

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique Et Populaire
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي
Ministère de l'enseignement supérieur et la recherche scientifique
Université Ibn Khaldoun - Tiaret
Faculté des lettres et des langues
Département des lettres et langues étrangères
(Section de langue française)



Mémoire en vue de l'obtention du diplôme de Master
en didactique du FLE

Thème

**Rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante
interculturelle :
cas des apprenants de 1^{ère} année secondaire**

Présenté par: Khaled khodja Fatima Zohra
Merzak Malika

Sous la direction de: Dr mehdi Amir

Membres du jury:

Président	M. DJAMALÉDINE NOUREDINE	MCA	Université DE TIARETE
Rapporteur	M. MEHDI AMIR	MCA	Université DE TIARETE
Examineur	M. ISSAD DJAMAL	MCA	Université DE TIARETE

Année Universitaire 2020/2021

Remerciements

Nous remercions d'abord Dieu qui nous a donné la force et la patience pour faire ce travail,

Nos vifs remerciements à notre directeur de recherche Dr. MEHDI AMIR, pour son soutien, ses orientations, et ses précieux conseils durant toute la période du travail.

Nous remercions également les membres du jury pour avoir accepté d'évaluer notre travail

Nous sommes reconnaissantes également envers toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin au bon déroulement de ce projet de fin d'étude.

Nous tenons à adresser nos sincères remerciements à tous les enseignants du département de français de la faculté des lettres et des langues-Tiaret- qui nous ont fourni leur inestimable aide durant notre parcours.

Dédicace

Avec l'expression de ma reconnaissance, je dédie ce travail à ceux qui, quels que soient les termes, je n'arrivais jamais à leur exprimer mon amour sincère.

A mes chers parents qui m'ont toujours poussé et motivé tout au long de mon parcours.

A ma chère sœur Lamia et mon petit frère Aymen,

A tous mes amis de promotion de 2^{ème} année master option didactique, à toute personne qui occupe une place dans mon cœur et à tous les membres de ma famille.

Que ce travail soit le fruit de votre soutien infailible, merci d'être toujours là pour moi.

Fatima

Dédicace

Avec beaucoup d'émotions, je dédie ce travail à :

Mes très chères parents, mon père Ali et ma mère Meriem pour tous leur sacrifices, leur amour, leur tendresse, leur soutien tout au long de mes études.

A mon très cher et unique frère Amine.

A mes chères sœurs : Souad et son mari Rachid et leurs enfants : Malak, Mahdi, Ayla, Fatma et son mari

Abdelali, Zoulikha, Siham.

A mon binôme Fatima.

A ma chère copine Bakhta, mes sœurs de chambre : Djawida, Yousra, Imen, Amina pour le chemin parcouru ensemble.

A tous ceux qui m'aiment.

Malika

Table des Matières

Remerciements.....	I
Dédicace.....	II
Table des Matières.....	IV
Introduction.....	7
PARTIE THEORIQUE.....	10
<i>Chapitre 01</i>	
<i>La poésie</i>	
1.1. Aperçu historique autour de la poésie.....	12
1.2. Définition de la poésie.....	13
1.3. La versification.....	14
1.3.1. Le vers.....	14
1.3.2. Le mètre.....	14
1.3.3. La rime.....	15
1.3.4. La strophe.....	16
1.4. Les formes poétiques.....	16
1.4.1. Les formes fixes.....	16
1.4.2. Les formes libres.....	18
1.5. Les genres poétiques.....	18
1.5.1. La poésie lyrique.....	18
1.5.2. La poésie élégiaque.....	18
1.5.3. La poésie épique.....	18
1.5.4. La poésie didactique.....	19
1.5.5. La poésie satirique.....	19
1.5.6. La poésie dramatique.....	19
1.6. Le langage poétique.....	19
1.7. La place de la poésie dans la didactique de la littérature en classe du FLE.....	20
1.7.1. La place de la poésie dans l'enseignement du FLE en Algérie :.....	20
1.7.2. Le texte littéraire dans l'enseignement du FLE :.....	20
1.7.3. L'usage des textes poétique en classe de FLE :.....	21
1.7.4. L'authenticité des textes poétique.....	22
1.7.5. Domaines d'activités poétiques :.....	22
1.7.6. Les objectifs didactiques de la poésie en classe :.....	23

1.7.7.	L'aspect culturel de la poésie	23
1.8.	La poésie et la théorie de la communication	24

Chapitre 02

L'interculturel

2.1.	Définition du concept	27
2.1.1.	Culture et civilisation :	29
2.2.	Le langage interculturel :	32
2.3.	Les caractéristiques de l'interculturel :	33
2.4.	Parcours de l'interculturel	33
2.4.1.	Naissance et développement :	34
2.4.2.	Théories :	35
2.5.	L'intégration des textes poétiques pour développer la compétence interculturelle chez les apprenants de 2AS dans la classe de FLE :	35
2.5.1.	La compétence interculturelle :	37
2.5.2.	La compétence culturelle :	40
2.5.3.	Lire et comprendre un texte poétique	41
	PARTIE PRATIQUE	43

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

3.1.	Motivation du choix	45
3.2.	Méthode d'analyse	45
3.3.	Instrument d'analyse	45
3.4.	Présentation du manuel :	45
3.5.	Analyse et interprétation des résultats :	46
3.5.1.	Analyse des textes poétiques du manuel de 1AS : découverte des indices d'interculturalité.....	46
3.5.1.1.	Analyse des textes poétiques du chapitre 1	47
3.5.1.2.	Analyse du texte poétique du chapitre 2	49
3.5.1.3.	Analyse du texte poétique du chapitre 3	50
3.5.1.4.	Analyse du texte poétique du chapitre 5	51
3.5.2.	Les grilles :	52
3.5.2.1.	Grille de dépouillement « A » :	52
3.5.2.2.	Grille de dépouillement « B » :	52
3.5.2.3.	Grille de dépouillement « C » :	53
3.6.	Synthèse :	53

Chapitre 04

Analyse et interprétation du questionnaire

4.1. Description du questionnaire distribué aux enseignants :	58
4.2. Analyse des questions	58
Conclusion.....	65
Bibliographie.....	67
Annexes.....	V

Introduction

La composante interculturelle s'impose progressivement comme un objet à part entier en classe FLE. Un regain d'intérêt gagne plus d'espace pour l'enseignement des langues étrangères, y compris les cultures qu'elles véhiculent. En effet, le problème de l'efficacité de la communication a inspiré les affiliés de l'approche communicative à prendre conscience de l'apprenant, de ses représentations et de la culture à enseigner.

C'est pourquoi la poésie qui semble un domaine particulier ayant sa propre spécificité typographique, sa progression thématique et sa structure formelle pourrait être un support idoine contribuant au renforcement de cette dimension interculturelle. Ce qui fait que dans l'enseignement du français langue étrangère (FLE), il est si important de privilégier la poésie. C'est un moyen de communication pouvant stimuler une réflexion sur le mode discursif, ses spécificités d'écriture et la culture qu'elle véhicule. Nous le considérons comme un outil didactique interdisciplinaire par lequel se lie la compétence linguistique et la compétence culturelle. (AOULI, R, 2017).

« L'approche culturelle et interculturelle était considérée jusque-là, comme le parent pauvre ». (Boughazi, A, 2017 : p 06) et longtemps négligée dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères. Cette réflexion a suscité notre intérêt et nous a exhortées à nous interroger sur la place des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle.

Quel est le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle ? Ya-t-il un nombre important de textes poétiques dans le manuel de 1^{ère} AS ? Les textes poétiques intégrés prennent-ils en considération l'aspect interculturel ou juste la composante culturo-locale ?

En vue de répondre à ces questionnements, nous formulons les hypothèses suivantes :

Nous supposons que les textes poétiques ne seraient pas utilisés comme un outil d'apprentissage destiné à favoriser l'acquisition d'une compétence interculturelle.

Nous supposons aussi que le manuel ne contiendrait pas assez de poèmes qui prennent en charge la dimension interculturelle et que ceux qui s'y trouvent ne seraient pas exploités pleinement et convenablement en classe.

Afin de vérifier la validité de nos hypothèses, nous avons analysé quelques textes poétiques en faisant appel à la grille d'évaluation conçue par François Xavier Roger, ensuite nous avons mené une enquête sur le terrain par le biais d'un questionnaire destiné aux

Introduction

enseignants de 1^{ère} année secondaire. Après l'avoir dépouillée, nous avons procédé à l'analyse des résultats.

Notre objectif de recherche est de préciser le rôle de la poésie dans le manuel de 1^{ère} AS et de montrer les différentes dimensions interculturelles abordées par le manuel scolaire.

Notre démarche comportera deux grandes parties. Dans la première partie qui est théorique, nous évoquerons dans un premier temps les aspects théoriques concernant la poésie ainsi que sa place et son objectif dans l'enseignement du FLE.

Dans un deuxième temps, nous tenterons de présenter l'assise théorique qui englobe les notions et les concepts de base en relation avec l'interculturel.

La deuxième partie est la partie pratique, Nous faisons tout d'abord l'analyse de cinq textes poétiques à l'aide de la grille d'évaluation conçue par François Xavier Roger. Par la suite, nous examinerons le questionnaire destiné aux enseignants et nous tenterons enfin d'interpréter les données récoltées afin de confronter nos résultats aux hypothèses émises précédemment.

PARTIE
THEORIQUE

Chapitre 01

La poésie

1.1. Aperçu historique autour de la poésie

A l'antiquité le théâtre, l'art oratoire et le chant étaient considérés comme une forme de poésie, plus tard Aristote célèbre philosophe Grec distingue trois types de poésie : une poésie comique, une poésie dramatique et une poésie épique.

Au moyen âge le premier genre poétique qui apparaît est la chanson de geste. La geste ou la chanson de geste est un récit versifié en décasyllabes (10 syllabes). La chanson de geste relate des épopées légendaires héroïques mettant en scène les exploits des guerriers, de roi ou de chevaliers.

Le lyrisme prend une place importante à cette époque ; il est consacré à l'éloge de la femme aimée. On parle alors de poésie **courtoise**, dont Charles d'Orléans (XVs) est l'un des représentants.

A la Renaissance, la poésie connaît un essor important, sous l'impulsion des poètes de la Pléiade, comme du Bellay et Ronsard. Ils veulent succéder à la poésie antique dignement en proposant une poésie en langue française. Ils adoptent également la forme du sonnet, héritée des Italiens. Au sein de ces formes renouvelées, les poètes abordent des thèmes variés.

Le XVII^e siècle est marqué par deux courants qui ont des valeurs et des conceptions antinomiques : la poésie **baroque** : est une poésie surchargée dans laquelle les auteurs exploitent le sentiment amoureux. La poésie **classique** : excès du baroque rejetés, modération et mesure, versification strict, fons et forme fusionnés. Ex : la Fontaine qui a été l'un des poètes le plus célèbre de l'époque classique.

Le XVIII^e siècle Marque une rupture dans le genre poétique, la poésie n'était pas le genre privilégié des écrivains parce que le siècle des lumières est le siècle de la philosophie.

Le XIX^e siècle, Est une période riche littérairement. Les événements politiques et les découvertes techniques influencent les poètes, ce qui produit une alternance entre une poésie « sensible » le **romantisme** puis une poésie « froide » le **Parnasse** pour revenir à une poésie plus « humaine » le **symbolisme**. Mais hors de ces mouvements essentiels se détachent des figures marquantes dont la connaissance est primordiale : Victor **Hugo** et Charles **Baudelaire**.

Au XX^e siècle, Toute contrainte formelle a disparu. Chaque poète peut imposer ses propres règles, tel Apollinaire avec ses Calligrammes. Les poètes exploitent toutes les

ressources du langage, jouant avec les sens et les sonorités des mots, comme Jacques Prévert le fait. Les surréalistes explorent le réel, tels André Breton ou Desnos qui se penchent sur leurs rêves, leur inconscient.

1.2. Définition de la poésie

La poésie est d'abord, selon son étymologie, du grec ancien « poiein » qui signifie « faire, fabriquer, créer ». donc la poésie c'est l'art du langage, c'est une création originale à partir de mots simples, rares ou inventés.

D'après le petit Robert (dictionnaire de la langue française) : « *la poésie est l'art d'évoquer des impressions, des sentiments ou de décrire des objets grâce à l'harmonie des sons et au rythme des mots* ». (Alain, R, 2001 : P. 789.)

Le dictionnaire Larousse, la poésie est: « *l'art d'évoquer, de suggérer les sensations, les impressions, les émotions par un emploi particulier de la langue, par l'union intense des sons, des rythmes, des harmonies, des images...etc.* ». (juillet 2003: P .319)

D'autres grands poètes ont attribué à la poésie les définitions suivantes :

« *La poésie est ce qu'on rêve, ce qu'on imagine, ce qu'on désire et ce qui arrive souvent...* ». (Prévert, J, 1993 :p.3).

« *La poésie est cette musique que tout homme porte en soi* »¹. (William Shakespeare).

« *Qu'est ce que la poésie ? Est une pensée dans une image* ».²(Wolfgang Von Goethe)..

« *La poésie, c'est la pensée entrain de naitre* ».³ (Roch Carrier

« *La poésie, c'est le langage qui est libre à l'égard de soi-même* ».⁴(Gaston Bachelard).

« *Des mots rayonnants des mots de lumière avec un rythme et une musique voila ce qu'est la poésie* ». (Théophile Gautier).⁵

« *La poésie est un monde enfermé dans un homme* ». (Victor Hugo).⁶

¹ [En ligne] : <http://Zonelittéraire.e-monsite.com>. Consulté le : 09/02/2021.

² ibidem

³ ibidem

⁴ [En ligne] : www.monpoeme.fr. Consulté le : 10/02/2021.

⁵ [En ligne] : <http://modele-lettre-gratuit.com>. Consulté le : 10/02/2021.

⁶ [En ligne] : <http://dicocitation.lemonde.fr>. Consulté le 10/02/2021.

A travers ces propos nous comprenons que la poésie peut être écrite avec les mêmes buts que tous autres types de littérature : transmettre une pensée, exprimer des émotions, décrire une scène ou raconter une histoire, à travers son langage choisi et arrangé grâce aux règles de versification.

1.3. La versification

C'est l'ensemble des règles et des procédés qui concerne l'écriture et l'analyse d'un poème. « *Un ensemble de règles techniques qui régissent la composition des vers réguliers. Elle concerne aussi bien les courtes poésies lyriques, les longs poèmes épiques que les pièces de théâtre en vers. Pendant longtemps, la composition poétique a été régie par des règles rassemblées dans des Arts Poétiques* ». (Pouzalgues, J.C, 1989 : P 93)

Nous citons les plus importants :

1.3.1. Le vers

Le mot vers vient du latin « versus » qui signifie « tourner », historiquement « ce qui retourne à la ligne » s'oppose en cela à la prose. Le vers s'écrit sur une seule ligne, il commence généralement par une majuscule et lié à l'idée de retour à la ligne.

A) Les types de vers

- **Le vers pairs**
 - L'hexasyllabe : vers de 6 syllabes
 - L'octosyllabe : vers de 8 syllabes
 - Le décasyllabe : vers de 10 syllabe
 - L'alexandrin : vers de 12 syllabes
- **Les vers impairs**
 - L'endécasyllabe : vers de 9 syllabes
 - L'heptasyllabe : vers de 7 syllabes
 - Le pentasyllabe : vers de 5 syllabes.

1.3.2. Le mètre

C'est le terme qui désigne le nombre de syllabes accentués dans un vers.

- **Le « e » muet** : le (e) à la fin d'un vers ne se prononce pas et il ne doit pas être compté.

Le (e) suivi d'une voyelle à l'intérieur d'un vers ne doit pas être compté.

Le (e) à l'intérieur du vers et suivi d'une consonne doit être compté.

- **La diérèse** : Deux sons habituellement prononcés groupés doivent parfois prononcer séparément en deux syllabes. Exemple : « plier » « sauve »
- **La synérèse** : Deux sons habituellement prononcés séparément doivent parfois prononcer en une syllabe. Exemple : « nuit ».

1.3.3. La rime

C'est la répétition de sonorités identiques à la fin de deux vers. Théodore de Banville : « dans le vers, pour peindre, pour évoquer des sons, pour susciter et fixer une impression, pour dérouler à nos yeux des spectacle grandioses, pour donner à une figure des contours plus purs et plus inflexibles que ceux du marbre ou de l'airain, la Rime est seule et elle suffit ». (Brigitte, B, 1999 : p65.)

- **La disposition des rimes** : on distingue

- **Les rimes plates** : AABB

Exemple : On vit, on parle, on a le ciel et les nuages (A)

Sur la tête; on se plaît aux livres des vieux sages; (A)

On lit Virgile et Dante; on va joyeusement (B)

En voiture publique à quelque endroit charmant, (B).⁷

- **Les rimes embrassées** : ABBA

Exemple : L'heure de ma mort, depuis dix-huit mois (A)

De tous les côtés sonne à mes oreilles (B)

Depuis dix-huit mois d'ennuis et de veilles (B)

Partout je la sens, partout je la vois. » (A)⁸.

- **Les rimes croisées** : ABAB

Exemple: la très chère était nue, et connaissant mon cœur (A)

Elle n'avait gardé que ses bijoux sonores (B)

Dont le riche attirail lui donnait l'air vainqueur (A)

Qu'ont dans leurs jours heureux les esclaves des mores. (B).

(Joubert, JL, 2015: p.178)

- **La richesse des rimes**

- **Rime pauvre** : répétition d'un seul son identique.

Exemple : « le dieu qui porte une massue,

⁷ [En ligne] : www.alloprof.qc.ca/ladispositiondelarime-f1430 consulté le 06/06/2021.

⁸ [En ligne] : <https://www.poeticous.com/alfred-de-musset/derniers-vers> consulté le 06/02/2021.

Qu'on peint avec barbe touffue ».

- **Rime suffisante** : répétition de deux sons identiques.

Exemple : « *Les flots, pleins d'écume et de rage,
Se brisaient contre le rivage* »

- **Rime riche** : répétition de trois sons identiques.

Exemple : « *Tirons-nous vite de ce gouffre
Il y put pour nous comme soufre* ».

Selon leur genre : la rime est « féminine » si elle se termine par un « e » muet.

Elle est « masculine » dans tous les autres cas.

1.3.4. La strophe

Un ensemble structuré de vers forment une division régulière d'un poème.

Les types de strophes les plus courants :

- Le distique : contient 2 vers.
- Le tercet : contient 3 vers.
- Le quatrain : contient 4 vers.
- Le quintile : contient 5 vers.
- Le sizain : contient 6 vers.
- Le dizain : contient 10 vers.

1.4. Les formes poétiques

Deux formes principales sont attachées au genre poétique :

1.4.1. Les formes fixes

- **Le sonnet** : il est apparu au XVI^{ème} siècle avec les poètes de la pléiade. Il est composé de quatre strophe : 2 quatrain (strophe de 4 vers) et de 2 tercets (strophe de 3 vers). Le sonnet comporte en tout 14 vers. Exemple : Sonnets pour Hélène, « *Quand vous serez bien vieille* » (Ronsard).
- **Le pantoum** : genre origine malaise, écrit en quatrain, le deuxième et le quatrième vers de chaque strophe se répètent au premier et au troisième vers de la strophe suivante.

Exemple : Voici venir les temps où vibrant sur sa tige
Chaque fleur s'évapore
ainsi qu'un encensoir; Les sons et les parfums tournent dans l'air du
soir; Valse mélancolique et langoureux vertige!
Chaque fleur s'évapore ainsi qu'un encensoir; Le violon frémit
comme un cœur qu'on afflige; Valse mélancolique et langoureux
vertige! Le ciel est triste et beau comme un grand reposoir.⁹

- **La chanson** : Poème d'inspiration populaire dont les vers sont répartis en Strophes, ou couplets et qui comporte un refrain :

Exemple : Monsieur le Président

Je vous fais une lettre

Que vous lirez peut-être

Si vous avez le temps. (Evrard, F, 2005 :p88)

- **La ballade** : forme courante à la fin du moyen âge. Constitué de trois strophe, avec des rimes réparties selon la structure ABABBCBC ou ABABBCCDCD. Exemple : « la ballade des pendus » de François Villon.
- **Le haïku** : forme d'origine japonaise, le haïku est un petit poème de dix-sept syllabes répartis sur trois lignes :
- Première ligne : cinq syllabes.
- Deuxième ligne : sept syllabes.
- Troisième ligne : cinq syllabes.

Exemple: « *Au vent de la mer*

Ondulation des épis

En vagues vertes».¹⁰

- **Le rondeau** : en poésie le rondeau comprend quinze vers répartis sur trois strophes, comptant deux rimes avec un refrain à la fin de la deuxième strophe et au dernier vers.
- **L'ode** : poème lyrique, composé de plusieurs groupes de trois strophes. Les trois strophes sont en général formées sur le même nombre de vers. Exemple : Ronsard (mignonne, allons voir si la rose).

⁹[En ligne] : <http://laboucheaoreilles.wordpress.com/2015/07/08/deuxpantoums-celebres-et-peu-orthodexes> consulté le 06/02/2021.

¹⁰ [En ligne] : <http://association-francophone-dehaiku.com> consulté le 06/02/2021.

1.4.2. Les formes libres

- **Le vers libre** : un vers libre est un vers qui ne répond à aucune règle ni mètre, ni rime, ni strophe.
- **Le poème en prose** : il est composé de paragraphe et ne comporte ni strophe ni vers.

Exemple : Un jour un missionnaire, se promenant dans la banlieue de Nankin, s'aperçut qu'il avait oublié sa montre, et demanda à un petit garçon quelle heure il était.

Le gamin du céleste Empire hésita d'abord ; puis, se ravisant, il répondit : « Je vais vous le dire ». Peu d'instant après, il reparut, tenant dans ses bras un fort gros chat, et le regardant, comme on dit, dans le blanc des yeux, il affirma sans hésiter : « Il n'est pas encore tout à fait midi. » Ce qui était vrai. (Baudelaire, C, 1869).

1.5. Les genres poétiques

1.5.1. La poésie lyrique

La poésie lyrique aborde généralement les sentiments liés avec la réalité tels que : l'amour, la mort, la nature...etc. Il s'agit de ce que ressent personnellement le poète, mais aussi de ce que peuvent ressentir tous les hommes.

Les marques de son registre sont : l'utilisation de la première personne (singulier ou pluriel), les interjections et exclamations (qui expriment la force des émotions), les figures rhétoriques d'insistance (anaphore, hyperbole) le champ lexical des émotions...

1.5.2. La poésie élégiaque

Le registre élégiaque est une sous-catégorie de registre lyrique ; il désigne plus particulièrement l'expression de la plainte (amoureuse), de la déploration.

Ce registre est très présent chez les Romantique. On retrouve les mêmes procédés caractéristiques, auxquels s'ajouts le vocabulaire de la plainte.

1.5.3. La poésie épique

Est une poésie qui traite des évènements historiques mêlés à des légendes ou à des héros magnifiés, afin de leur accorder une grandeur ou une force extraordinaire, c'est pourquoi le poème épique est toujours empreint de merveilleux.

Le ton et le style : les actions représentées étant extraordinaire, l'hyperbole y est fréquente ainsi que les comparaisons grandioses.

1.5.4. La poésie didactique

La poésie didactique est un genre poétique particulier, vise à donner des enseignements moraux, religieux, philosophiques, ex : les fables de la Fontaine, l'art poétique de Boileau. Dans la poésie didactique le jeu sur les rythmes et les sonorités est volontiers adopté. Le lexique et la comparaison mêlent souvent l'abstrait et le concret.

1.5.5. La poésie satirique

La sataire est un poème de forme libre, à rimes plates AA/BB/CC. Le poème satirique dénonce les vices et les ridicules des hommes. Il peut s'agir d'individu, mais aussi de groupes sociaux ou même de toute une société. Le poète adopte un registre qui consiste à critiquer. La tonalité est souvent ironique ou humoristique.

1.5.6. La poésie dramatique

La poésie dramatique est toute pièce de théâtre ou scène dans laquelle les personnages utilisent la poésie. Ce genre a trouvé toute sa popularité ces dernières années sous une nouvelle forme dite « comédie musicale ».

1.6. Le langage poétique

La poésie est un langage qui se caractérise par ses écarts par rapport au langage ordinaire ou par son exploration de possibilités langagières habituellement inutilisées, et ainsi chaque poète crée une langue poétique spéciale. D'après J-P.Balpe : *« le poème est un discours clos formant à lui seul un univers de langage réinventant à chaque fois ses règles et ses contraintes et pour cela jouant des multiples possibilités qui dans la langue de communication ordinaire sont largement sous-utilisées »*. (Balpe, J-P, 1974, p 14).

Il s'agit d'un langage unique qui utilise des mots pour transmettre un sens et communiquer des idées, des sentiments, des sons, des gestes...etc. C'est un langage riche en significations car est le langage d'image, pierre Reverdy affirme cette idée : *« le poète, l'esprit du poète est une véritable fabrique d'images »*. (Reverdy, P, 1989 :p.65)

Grace à l'utilisation d'un langage poétique, un poème est souvent plus intense émotionnellement et aussi plus ouvert à l'interprétation

1.7. La place de la poésie dans la didactique de la littérature en classe du FLE

1.7.1. La place de la poésie dans l'enseignement du FLE en Algérie

L'introduction de la poésie dans le milieu scolaire algérien a commencé à l'école primaire. A ce niveau, l'apprentissage de la langue se fait par la récitation des poèmes ce qui favorise l'acquisition de nouveaux mots, prononciation et rythme ainsi que la familiarisation avec l'image poétique. Au collège et au lycée, l'enseignement se fait pour la compréhension, l'analyse grammaticale des mots et des phrases, les figures de style, métaphores...etc.

Enseigner la poésie dans une classe de FLE n'est pas une tâche aisée à cause de son image complexe. Les enseignants n'osent pas l'approcher parce qu'ils ne savent pas trop comment s'y prendre. Pour eux le temps ne leur suffit pas pour aborder la poésie en classe. Pourtant on constate que dans les programmes des manuels de français en Algérie, la poésie comme tout autre genre littéraire la poésie doit avoir une place dans l'enseignement du français langue étrangère ; Elle doit être exploitée sous divers formes : lecture, écriture, oral...etc.

1.7.2. Le texte littéraire dans l'enseignement du FLE

Les textes littéraire jouent un rôle important dans l'apprentissage de langue étrangère, ils représentent une source riche de connaissances linguistiques de sorte qu'ils aident les apprenants à mettre en pratique les quatre compétences : l'écoute, l'expression orale, la lecture et l'écriture, et à acquérir des modèles divers de structure grammaticales ainsi que la matière lexicale.

Par ailleurs le texte littéraire est un support efficace qui favorise le contact avec d'autres civilisations, d'autres cultures et d'autres modes de pensées et des différentes mentalités.

Dans ce sens Y.L Liu BO souligne : *« on étudie le texte littéraire soit pour acquérir des connaissances linguistiques, améliorer l'orthographe, accroître le vocabulaire, perfectionner le style..Etc. Soit pour acquérir des connaissances culturelles, partager des savoirs, des expériences, un mode de vie, une vision de monde ».* (Liu BO.Y, L, p : 149.)

Les textes littéraires aident les apprenants à se servir de leur imagination, à améliorer leur empathie pour les autres et à les convier à développer leur autonomie.

1.7.3. L'usage des textes poétique en classe de FLE

Le texte poétique représente un outil privilégié pour travailler en classe de langue. Ce genre littéraire peut aider les apprenants à maîtriser la langue, développer leur imagination et à faire connaître et découvrir une culture, soit la culture de l'apprenant lui, soit la culture de l'autre et des autres pays.

La poésie représente donc tous les atouts qui puissent aider l'apprenant à réussir son apprentissage. Elle peut aussi développer chez l'apprenant :

La maîtrise de la langue :

La poésie permet aux apprenants d'acquérir un vocabulaire riche, découvrir un autre langage propre à la poésie (les rimes, les strophes, les vers, les expressions). Elle peut aussi servir à des fins linguistiques à travers lesquelles les élèves peuvent explorer plusieurs dimensions lexicales, morphosyntaxiques ou sémantiques.

L'imagination : « *La poésie est l'imaginaire qui se défait de ses chaînes* ». ¹¹

La lecture de la poésie est considérée comme une activité d'exploration et d'enrichissement de l'imaginaire. Elle permet aux apprenants d'exprimer leurs émotions, leurs sentiments et d'acquérir une certaine liberté face à la langue.

Une culture personnelle : Les activités poétiques permettent aux apprenants de développer leur personnalité mais également de favoriser leur confiance en soi, ainsi elle améliore ses compétences et ses motivations.

Une culture littéraire commune : « *Lire un texte littéraire implique de s'approprier des codes culturels* ». (GODARD, A 2015:p192) .Lire un poème d'une langue étrangère, c'est réaliser plus qu'une approche linguistique. C'est aussi aborder une manière de voir le monde, découvrir une certaine culture, différente de sa culture d'origine.

De tout temps, les poètes ont décrit le monde qui les entourait. Aujourd'hui encore, les auteurs modernes continuent de chanter (positivement ou non, de façon réaliste ou non) la société de leur temps. Pour Henri BESSE « *le texte littéraire est l'un des lieux où s'élaborent et se transmettent les mythes et les rites dans lesquels une société se reconnaît et se distingue des autres* ». (Henri.B, 9 aout, p : 07).

¹¹ [En ligne] : <http://imagesetlangages.fr> Consulté le 24/02/2021.

En somme, l'approche de la poésie en classe peut être une source d'enrichissement pour les apprenants. Ce genre littéraire peut les aider à maîtriser la langue, à développer leur imagination, il peut aussi être utilisé comme dispositif didactique favorisant une interaction avec la culture étrangère.

1.7.4. L'authenticité des textes poétique

Les documents authentiques aujourd'hui représentent une réelle opportunité d'appliquer les compétences acquises en dehors de la classe. Ce que fait de lui un support pédagogique important pour travailler en classe de langue. La poésie se place au premier rang parmi les autres documents authentiques, elle représente la langue étrangère dans un cadre étonnant permettant aux apprenants d'acquérir des aptitudes langagière et facilite l'apprentissage. Assaad, M. affirme : « *les théoriciens et les praticiens ont opté pour les documents authentiques parce qu'ils constituent un excellent moyen de découvrir différentes facettes de la communication (psychologiques, linguistiques, socioculturelles...)* et parce qu'ils dévoilent la langue telle qu'elle est réellement parlée, telle qu'elle est écrite ». (Hedaywa, J ,2013 : p 259).

1.7.5. Domaines d'activités poétiques

Le poème apparaît comme un texte à lire, à dire et à écrire. Il est intéressant donc de donner aux apprenants l'envie et le goût de la lecture des textes littéraire.

A) Lire et dire le poème

Pour Aquien, M : « *Lire la poésie est aussi un acte qui répond à la création poétique, puisque cela nécessite l'intelligence, l'appréhension.* » (Aouli, R, 2017 : p 30)

La lecture oralisée des poèmes permet aux apprenants de découvrir des mots nouveaux et de construire progressivement la maîtrise du corps afin de pouvoir exprimer ses émotions.

La récitation des poèmes est un exercice efficace qui permet également aux apprenants de mobiliser leurs attentions et d'entraîner leurs mémoires grâce à son rythme, rimes et effets sonores. Le jeune apprenant acquiert une compétence de lecture et un plaisir de lire des textes poétique et cela rendra plus facile l'apprentissage d'une langue étrangère. La lecture oralisée ou silencieuse est un premier pas vers la compréhension du poème.

B) Ecrire la poésie

L'écriture représente un outil d'éveil à la sensibilité poétique. Les enfants peuvent se lancer dans l'écriture après avoir découvert et fait leurs propres avis sur les spécificités du

genre poétique. Ainsi, il leur faut donc avant tout lire de nombreux poèmes. L'écriture suppose la lecture et donc un contact avec la poésie.

C'est, entre autres, en ce sens qu'écrire développe une sensibilité poétique.

1.7.6. Les objectifs didactiques de la poésie en classe

Le texte poétique avait toujours une place particulière entre les autres genres littéraire parce qu'il constitue un tout en soi. La manière de le présenter et de l'exploiter en classe diffère de celle des autres genres littéraires, puisqu'un poème a l'avantage d'être étudié en totalité lors d'une seule séance, alors que l'exploitation des autres genres littéraires (théâtraux ou romanesques) nécessite plusieurs séances.

L'utilisation de la poésie en classe de langue peut rendre plusieurs avantages didactiques : elle motive les apprenants à la leçon, enrichit le lexique de l'apprenant par les thèmes qu'elle étudie et elle facilite la mémorisation grâce à la régularité du rythme, le retour de la rime, les allitérations et autres jeux sur les sonorités. Comme elle peut être aussi un excellent exercice pour travailler la prononciation car la plupart des élèves Algérien ont des problèmes au niveau de la prononciation de certaines lettres comme E, U, ou de phonèmes telles que [oe], [u]. Ce phénomène s'explique par le fait que ces phonèmes n'existent pas en arabe ni en kabyle.

L'enseignement de la poésie peut contribuer à atteindre des objectifs linguistiques et éducatifs pour former les apprenants à : la sensibilisation au message poétique et de leur donner les moyens de lire un poème et éventuellement l'envie et la possibilité d'en créer et à la découverte et la pratique d'un certain nombre de figure de style.

L'introduction de la poésie en classe peut être un matériel efficace dans l'enseignement de français langue étrangère. Dans les classes primaires et maternelles, l'enseignement de la poésie doit donner la priorité à l'observation et à la création, à la réflexion et la création au moyen et au lycée.

1.7.7. L'aspect culturel de la poésie

Le texte poétique semble le meilleur support permettant à l'apprenant de découvrir une culture nouvelle, avec des modes de vivre nouveaux et des façons de pensées différentes, alors ils vont avoir une vision plus large sur ce qui les entoure et les amener à réfléchir et à

éveiller leur curiosité. « *La littérature est le lieu de croisement des cultures et l'espace privilégié de l'interculturel* ». (Cuq, 2003 : p 159).

C'est un outil qui peut refléter et expliquer la vie des gens d'un espace lointain de nos images, où se rencontrent plusieurs civilisations, dans lequel nous pouvons explorer les idées des autres pour comprendre sa diversité qui nous pousse à l'accepter :

Pour cette raison, il est capital de savoir que dans les civilisations sans écriture, la poésie est " l'outil " [...] par lequel les cultures se disent, se maintiennent, se transmettent. Il me semble indispensable, lorsqu'on se livre à l'école à des activités de poésie, de ne pas oublier que ce discours s'enracine dans les couches très profondes de l'histoire humaine. (Jean ,1991 : p.105.)

Ainsi que, l'enseignement du FLE par le biais de la poésie a un double objectif. D'une part, il peut servir à des fins linguistiques, à travers lesquelles les élèves peuvent explorer plusieurs dimensions lexicales, morphosyntaxiques ou sémantiques. D'autre part, il peut aussi être utilisé comme dispositif didactique favorisant une interaction avec la culture étrangère. Alors dans ce sens, Jean-Pierre Siméon ajoute que :

La poésie, non seulement accroît et développe la compétence linguistique, de communication, de lecture, de compréhension au contact d'œuvres littéraires, mais sensibilise l'apprenant à un échange de cultures, car à tout moment, il a l'occasion de faire une comparaison entre les images poétiques et les figures de style de cette littérature cible et celles de la sienne. . (J-P. Siméon, 2002).

1.8. La poésie et la théorie de la communication

Dans le modèle des fonctions du langage de Roman Jakobson, on distingue six facteurs : contexte, destinataire (émetteur), destinataire, contact, code commun, message. À chacun de ces six facteurs, une fonction présentée dans le schéma suivant :

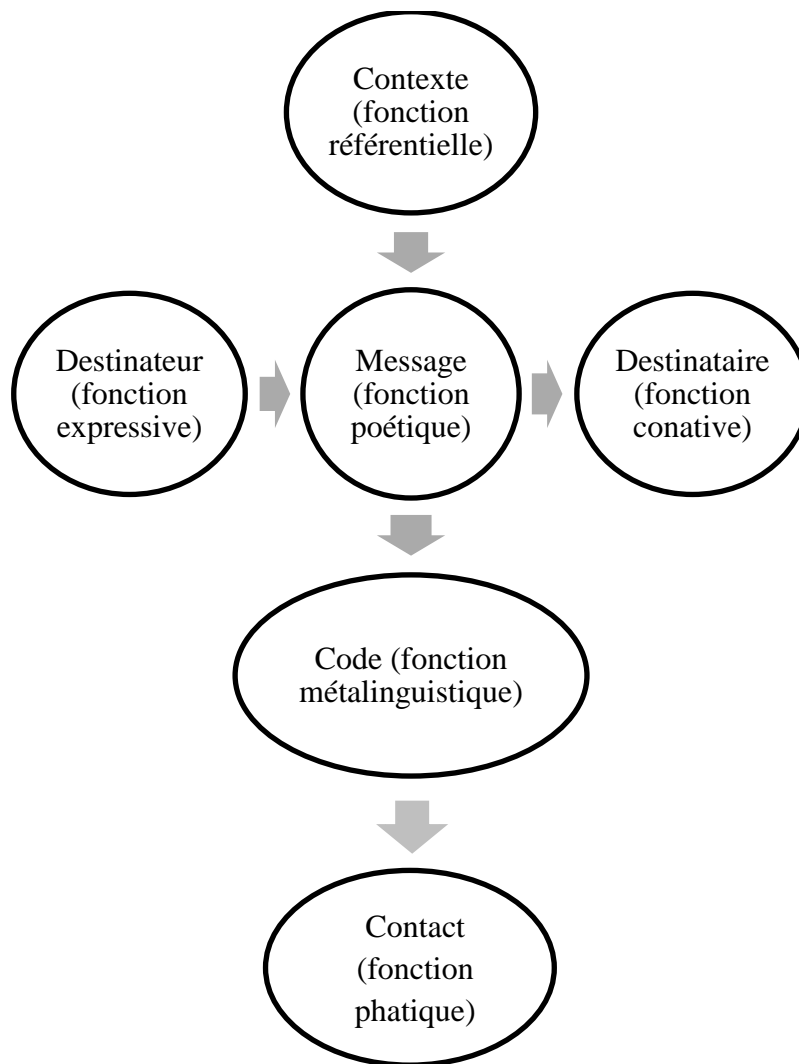


Schéma de communication de R. Jakobson

La fonction poétique ou esthétique consiste à jouer sur la forme du message grâce au choix des mots, des sonorités, des rimes, les figures de style...

D'après Roman Jakobson :

La visée (Einstellung) du message en tant que tel, l'accent mis sur le message pour son propre compte est ce qui caractérise la fonction poétique du langage. Cette fonction ne peut être étudiée avec profit si on perd de vue les problèmes généraux du langage [...] la fonction poétique n'est pas la seule fonction de l'art du langage, elle en est seulement la fonction dominante, déterminante, cependant que dans les autres activités verbales elle ne joue qu'un rôle subsidiaire, accessoire. (J. Roman, 2003 : p .218.)

Chapitre 02

L'interculturel

2.1. Définition du concept

La notion d'interculturel est une pédagogie, une démarche qui amène l'apprenant à mettre à exécution un apprentissage qui s'acquiert au contact direct et continu des autres, elle peut être facilement transmise puisqu'elle vise des savoirs. Actuellement, elle suscite l'intérêt des chercheurs en didactique, car elle s'intéresse aux sujets culturels et à leur identité toujours dans le contexte de l'enseignement/apprentissage, autrement dit c'est l'interaction respectueuse entre des personnes d'origines culturelles différentes, cette interaction se déroule dans des conditions égales et suppose la capacité de communiquer avec l'autre à partir de la connaissance et de la compréhension de sa culture. L'interculturel se repose sur le principe fondamental que : « *les cultures sont égales en dignité et doivent être traitées comme telles dans le respect mutuel* ». (Cuq,J-P,2006,P.137). Plusieurs définitions ont été données par des didacticiens concernant cette notion mais nous dans une optique générale nous pouvons les résumer comme suit : Selon De Carlo : « *L'interculturel se définirait comme un choix pragmatique face au multiculturalisme qui caractérise les sociétés contemporaines* ». (De Carlo, 1998, P.40). A partir de là, nous trouvons que le couple interculturel/culturel est vraiment un but à atteindre surtout l'interculturel, vu que à l'heure actuelle. Selon Claude Clanet :

Le terme interculturel introduit les notions de réciprocité dans échanges et de complexités dans les relations entre cultures. Le phénomène interculturel est affaire de rencontres, du fait qu'il n'existe pas une culture mais des cultures, au sein desquelles parfois d'autres cultures coexistent et interagissent. Chaque pays, peuple, être humain, organisation possède une culture différente. (Clanet, C, 1993 : P.21)

Selon la définition du PETIT LA ROUSSE :

L'interculturel : qui concerne les contacts entre différentes cultures. P545 le préfixe inter qui suggère des interactions, des échanges, des partages, des complémentarités, des coopérations, des réciprocités,(...), sert à entretenir, dans le meilleur des cas, des souhaits, des espoirs, un idéal à atteindre :celui d'une coexistence pacifique et solidaire entre les populations . (DEMORGON, J, 1989, P.225.)

Toujours selon M. De Carlo :

L'emploi du mot interculturel implique nécessairement, si on attribue au préfixe inter sa pleine signification : interaction, échange, élimination des barrières, réciprocité et véritable solidarité. Si au terme culture on reconnaît toute sa valeur, cela implique reconnaissance des valeurs, des modes de vie et des représentations symboliques auxquels les êtres humains, tant les individus que les sociétés, se réfèrent dans les relations avec les autres et dans la conception avec le monde. (Conseil de l'Europe, l'inter culturalisme 1986).

D'une manière générale, l'interculturel est un processus par lequel des individus de cultures différentes interagissent pour apprendre des deux, de leur propre culture et de la culture des autres. Il est très important de se distancer de ses propres croyances, sans les rejeter et d'apprendre à objectiver le système de référence de sa propre culture, cette notion vise à apprendre à vivre ensemble de manière pacifique et constructive dans un monde multiculturel. En outre, le dialogue interculturel peut être un outil précieux pour la prévention et la résolution des conflits et pour promouvoir le respect des droits de l'homme. D'autres buts qui peuvent être mentionnés concernant l'interculturel sont le partage des perceptions du monde afin de comprendre et d'apprendre de ceux qui perçoivent le monde différemment du leur. Il est également important de se mettre à la place de l'autre et de développer l'empathie envers lui. Enfin, les préjugés doivent être surmontés et il faut tenter de comprendre l'autre et sa manière de percevoir la réalité, cela permettra un décodage correct des messages émis par l'autre, il est également important d'être doté d'une série de connaissances qui permettront de comprendre le comportement de l'autre, afin de vivre dans une société harmonieuse. Et selon Victoria Ana et Rouran Morales :

L'interculturel désigne alors un certain type de relation entre les membres de cultures différentes, il cherche à favoriser l'acceptation et à éviter le rejet pour que le dialogue interculturel ait lieu, il est indispensable que les valeurs et les formes de vie de chaque groupe soit valorisés. (2014 P.51-63. Pages 53.)

2.1.1. Culture et civilisation

A) Culture

La culture est toujours un thème d'actualité qui n'est pas un concept facile à définir par rapport à sa nature complexe, parlons de la culture c'est mettre en scène tous ce qui concerne la façon de vivre de chacun, de s'habiller, de s'amuser, de manger, de penser etc....

Apprendre une langue étrangère c'est apprendre une culture nouvelle, des modes de vivre, des attitudes, des façons de penser, une logique autre nouvelle, différente, c'est entrer dans un monde mystérieux au début, comprendre les comportements individuels, augmenter son capital de connaissances et d'informations nouvelles, son propre niveau de compréhension. (Courtilon, J, 1998)

« La notion de progression appliquée à l'enseignement de la civilisation. ».(Hachette Larousse, 1984, p .52.)

Pour clarifier le concept d'acculturation, il est nécessaire de se référer au concept le plus étendu et le plus complet, qui est le concept de culture. La culture, en général, est un mode de vie auquel participent les membres d'une société ou d'un groupe, et elle s'acquiert par l'appartenance d'individus à la société et leur participation au mode de vie, ce qui signifie que la culture s'apprend par l'interaction avec les autres. La culture contient des idées et des attitudes généralement acceptées et attendues que les gens apprennent de leur contact avec la réalité sociale. Cette culture joue au cours des premières années de la vie d'une personne un rôle important pour la préparer à être plus efficace dans son environnement social. De même, chaque nouvelle génération n'est pas obligée de partir de rien, mais doit profiter de ceux qui l'entourent. Par la suite, les membres de la société sont tenus de transmettre le patrimoine aux générations futures et de leur transmettre ce qu'ils ont appris du passé et ce qu'ils ont ajouté à cet ensemble culturel.

D'ailleurs, ils existent plusieurs chercheurs qui ont défini la culture parmi ceux nous trouvons les deux anthropologues Kluckohn et Kroeber, en disant « la culture est une manière structurée de penser, de sentir et de réagir d'un groupe humain, surtout acquise et transmise par des symboles, et qui représente identité spécifique, elle inclut les objets concrets produits par le groupe. Le cœur de la culture est

constitué d'idées traditionnelles et des valeurs qui leur sont attachées. » (Kroeber, A.L, 1952)

Selon Porcher, « *une culture est un ensemble de pratiques communes, de manières de voir, de penser, et de faire, qui contribuent à définir les appartenances des individus. C'est-à-dire les héritages partagés dont ceux-ci sont les produits et qui constituent une partie de leur identité.* » (Porcher, Louis, 1955, P.55.)

Louis Porcher ajoute aussi que « *toute culture, individuelle, ou collective, fonctionne selon ces modalités. Cet ensemble constitue le cadre à partir duquel se constituent les échanges sociaux. Et, réciproquement, ce sont eux qui organisent ce système de règles.* ». (Porcher, Louis, 1994, P.8.), Qui signifie aussi selon le dictionnaire LE PETIT LA ROUSSE :

Action de cultiver une terre, une plante. Culture en terrasses. La culture de l'orge. Ensemble des usages, des coutumes, des manifestations artistiques, religieuses, intellectuelles qui définissent et distinguent un groupe, une société. Ensemble de convictions partagées, de manières de voir et de faire qui orientent plus ou moins consciemment le comportement d'un individu, d'un groupe. Ensemble des connaissances acquises dans un ou plusieurs domaines. (p277)

Cette culture est les caractéristiques et les connaissances d'un groupe particulier de personnes, englobant la langue, la religion, la cuisine, les habitudes sociales, la musique et les arts. Ainsi, elle peut être considérée comme la croissance d'une identité de groupe favorisée par des modèles sociaux propre au groupe. La culture, au sens large, désigne tout ce que l'homme produit de façon autonome, contrairement à la nature qu'elle n'a pas créée et qui n'a pas changé. Selon la définition plus large, la notion de culture peut se rapporter à un groupe social de personnes auxquelles on attribue une culture particulière ou à ce qui doit arriver à tous les êtres humains. Au cours de l'histoire, cette notion a toujours fait l'objet d'une disposition différente. Selon le terme culture s'exprime l'identité vivante et l'esprit du temps d'une époque, le statut ou la prétention de la domination de certaines classes sociales ou encore les visions scientifiques et philosophiques et anthropologiques. Les contenus de significations sont donc larges et vont d'une utilisation purement descriptive.

Les auteurs reprennent la théorie de l'iceberg de Gary D. Weaver(1986) pour définir la culture : de même qu'un iceberg, la culture est composée de deux parties : la partie visible et externe qui correspond aux opinions et comportements conscients, aux connaissances objectives tels que les arts, la littérature etc., et une

partie interne qui : « ... se définit par son caractère inconscient, par un apprentissage implicite, par la difficulté à être modifiée, et par des connaissances subjectives. Il s'agit de valeurs, de pensées et de conceptions tels que les modes conventionnelles, le langage corporel. (Chaves, Faver, Pélissier, 2012, p : 9-10).

L'UNESCO a défini la culture :

Dans son sens large, est considérée comme l'ensemble des traits distinctifs, spirituels et matériels, intellectuels et affectifs, qui caractérisent une société ou un groupe social. Elle englobe, outre les arts et les lettres, les modes de vie, les droits fondamentaux de l'être humain, les systèmes de valeurs, les traditions et les croyances. (26 juillet- 6 août 1982.). Ce « réservoir commun évolue dans le temps par et dans les formes des échanges. Il se constitue en de multiples manières distinctes d'être, de penser, d'agir et de communiquer en société. » (Peerun Steiger Bhama, A. Manço, 2015, p.187-210)

En philosophie, le mot culture désigne ce qui est différent de la nature. En sociologie, comme en éthologie, la culture est définie de façon plus étroite comme ce qui le soude, c'est-à-dire ce qui est appris, transmis, produit et inventé.¹²

B) La civilisation

Ce terme est un système social qui aide l'homme à accroître sa production culturelle, il se compose de quatre éléments : Les ressources économiques, les systèmes politiques, les traditions morales, et la poursuite de la science et des arts ; cela commence là où la tourmente et l'anxiété se terminent, car si une personne est à l'abri de la peur, les motifs d'aspiration et les facteurs de créativité et de création seront libérés en lui-même, puis les incitations naturelles continueront de l'inciter à avancer sur son chemin vers comprendre la vie et sa prospérité, en bref, la civilisation est le progrès et la prospérité dans tous les domaines. Le mot civilisation est controversé et ouvert à l'interprétation, et son utilisation évoque des valeurs (négatives ou positives) telles que la supériorité, l'humanité et l'élévation, et en fait de nombreux membres de différentes civilisations se considéraient comme supérieurs et se distinguaient des membres d'autres civilisations comme barbares et inférieurs. Certains vont

¹² [En ligne] : <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/Culture> consulté le 14 févr. 21

considérer la civilisation comme un mode de vie auquel l'individu est habitué, des petits détails aux plus grands détails qu'il vit dans sa communauté.

La civilisation peut être définie comme les arts, les traditions, l'héritage culturel et historique et la quantité de progrès scientifique et technique dont un peuple particulier a bénéficié à une époque de l'histoire. Cette civilisation, au sens large, signifie tout ce qui distingue une nation d'une nation en termes de coutumes, de traditions, de style de vie, d'habillement, d'adhésion aux valeurs religieuses et morales et de la capacité de l'être humain dans chaque civilisation à être créatif dans les arts, littérature et science. Comme dit Yue Zhang :

Le terme de civilisation renvoie plus à une collection d'objets, d'œuvres tandis que celui de culture renvoie davantage à une dimension anthropologique. Nous pouvons ainsi dire que la civilisation est un ensemble de traits propres à une société quelconque et que la culture est l'ensemble des attitudes, des visions du monde et des traits spécifiques de civilisation qui confère à un peuple sa place originale dans l'univers. (Zhang. Y, 2012, Page. 23.).

Cette notion a été indirectement utilisée de différentes manières au cours de l'histoire, dans l'acceptation historique et sociologique actuelle, la civilisation est l'ensemble des traits qui caractérisent l'état d'une société donnée, du point de vue technique, intellectuel, politique et moral, sans porter de jugement de valeur. On peut alors parler de civilisations au pluriel et même de « civilisation primitives », au sens chronologique, sans connotation péjorative. Au XIXe siècle la civilisation, alors envisagée comme un idéal à atteindre et comme un processus de transformation de la société vers cet idéal, fut la principale légitimation donnée à la colonisation impérialiste. Il s'agissait de « civiliser » les peuples du monde dans une vision hiérarchique et évolutionniste de la civilisation.¹³

2.2. Le langage interculturel

Le langage interculturel est un moyen bien présent dans une situation de communication entre individus de différentes cultures, il est généralement une expérience enrichissante qui encourage le travail dans des équipes multiculturels et multilingues.

Ce langage peut développer avec les apprenants une compréhension de leur langue et leur culture, Le contact avec d'autres cultures peut être une occasion unique de réfléchir à sa

¹³[En ligne] : <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/civilisation>

propre culture et au monde et de s'ouvrir à de nouvelles formes culturelles et perceptions de la réalité sans que cela implique de laisser de côté sa propre identité.

L'objectif premier de ce langage est de permettre de saisir les opportunités qu'offre la diversité et développer un esprit de valeurs et de relativité chez les apprenants, d'assumer leur identité culturelle tout en reconnaissant celle des autres.

2.3. Les caractéristiques de l'interculturel

L'interculturalité fait référence à l'acquisition de connaissances et de compétences qui soutiennent la capacité des apprenants à comprendre la culture. Elle peut être une occasion unique de réfléchir à son propre monde et de s'ouvrir à de nouvelles formes culturelles et perceptions de la réalité sans que cela implique de laisser de côté sa propre identité.

D'une part, cette dernière n'est pas seulement utilisée comme moyen de communication, mais aussi comme indicateur de l'identité culturelle du locuteur, l'identité est communiquée à travers une utilisation très particulière du langage lors de l'interaction. D'autre part, il doit y avoir une reconnaissance mutuelle car cela permettra à l'individu de reconnaître l'autre et de l'accepter tel qu'il est, il s'agit d'adopter une position d'ouverture et de tolérance à l'égard de l'identité de l'autre et d'apprendre à interagir dans un monde global. Une communication interculturelle appropriée comprend des comportements qui correspondent aux attentes d'une culture spécifiques, aux caractéristiques de la situation et au niveau de la relation entre les parties impliquées dans la situation.

De ce fait, l'interculturel efficace concerne les comportements qui aboutissent à la réalisation des objectifs souhaités de l'interaction et de toutes les parties impliquées dans la situation.

2.4. Parcours de l'interculturel

L'interculturalité fait référence à l'acquisition de connaissances et de compétences qui soutiennent la capacité des apprenants à comprendre la culture. Elle peut être une occasion unique de réfléchir à son propre monde et de s'ouvrir à de nouvelles formes culturelles et perceptions de la réalité sans que cela implique de laisser de côté sa propre identité.

D'une part, cette dernière n'est pas seulement utilisée comme moyen de communication, mais aussi comme indicateur de l'identité culturelle du locuteur, l'identité est communiquée à travers une utilisation très particulière du langage lors de l'interaction.

D'autre part, il doit y avoir une reconnaissance mutuelle car cela permettra à l'individu de reconnaître l'autre et de l'accepter tel qu'il est, il s'agit d'adopter une position d'ouverture et de tolérance à l'égard de l'identité de l'autre et d'apprendre à interagir dans un monde global, Une communication interculturelle appropriée comprend des comportements qui correspondent aux attentes d'une culture spécifiques, aux caractéristiques de la situation et au niveau de la relation entre les parties impliquées dans la situation.

De ce fait, l'interculturel efficace concerne les comportements qui aboutissent à la réalisation des objectifs souhaités de l'interaction et de toutes les parties impliquées dans la situation.

2.4.1. Naissance et développement

Le multiculturalisme a commencé dans les pays anglophones de l'Ouest, en tant que politique nationale officielle au Canada en 1971, suivie par l'Australie en 1973 ou il a été préservé aujourd'hui. Elle a également été rapidement adoptée comme politique officielle dans la plupart des Etats membres de l'union européenne, récemment. Le terme interculturel ou diversité culturelle est souvent utilisé pour désigner les Etats –nations occidentaux, qui ont acquis une véritable identité unique au 18^{ème} siècle et 19^{ème} siècle, le multiculturalisme est une politique officielle dans de nombreux pays occidentaux depuis 1970, pour des raisons qui diffèrent d'un pays à l'autre, notamment parce que de nombreuses grandes villes du monde occidental ont de plus en plus construit une mosaïque de cultures. Le gouvernement canadien est souvent décrit comme l'instigateur d'une idéologie multiculturelle en raison de sa focalisation manifeste sur l'importance sociale de l'immigration. La commission royale du Canada est souvent citée à propos du bilinguisme et de la culture comme à l'origine de la conscience politique moderne de la diversité.« L'interculturelle » émerge donc des suites de l'avènement du courant relativiste, et bien que son propos ne soit pas explicitement politique, il véhicule, de fait, une certaine idéologie et une certaine conception des rapports entre les cultures, une preuve en est que l'interculturel, comme formation et comme pratique, est pensé comme un interculturel réussi, fondé sur le respect de l'autre et de sa culture et dont la finalité est d'arriver, non seulement à coexister, mais surtout à se comprendre et à produire des choses ensemble. Le savoir interculturel, comme somme de cas pratiques, d'études de terrain et de démarche empirique n'est, par ailleurs, pas dissociable du versant de la recherche plus théorique ; à la lumière de l'historique du champ et de ses motifs, il ne doit pas être compris

comme une seule volonté de vision du monde ou comme idéologie, mais dans sa rigueur scientifique comme outil critique, certes provoqué par une mutation de nos sociétés et cependant le plus à même d'éclairer nos rapports aux cultures et particulièrement à la notre.¹⁴

2.4.2. Théories

Des communications interculturelles se concentre sur les facteurs au niveau individuel à cet égard, une communication interculturelle réussie est théorisée pour fonctionner en fonction des motivations et identité, les deux sont théorisés pour provenir de l'intra personnel/interpersonnel. Il existe trois grandes approches théoriques de l'interprétation de la culture : Une perspective fonctionnaliste reconnaît qu'il existe de nombreuses parties de la culture qui fonctionnent ensemble en tant que système pour répondre aux besoins de la société, les fonctionnalistes considèrent la culture comme le reflet des valeurs de la société. Les théoriciens des conflits considèrent la culture comme intrinsèquement inégale, basée sur des facteurs tels que la classe, le sexe, la race et l'âge. Un interactionniste s'intéresse principalement à la culture telle qu'elle est vécue dans les interactions quotidiennes entre les individus et les symboles qui composent une culture. Divers événements culturels et sociologiques peuvent être expliqués par ces théories ; cependant, il n'ya pas de vision juste unique pour comprendre la culture.

2.5. L'intégration des textes poétiques pour développer la compétence interculturelle chez les apprenants de 2AS dans la classe de FLE

La compétence interculturelle est un atout précieux dans un monde de plus en plus globalisé où nous sommes plus susceptibles d'interagir avec des personnes de cultures et de pays différents qui ont été façonnées par différentes valeurs, croyances et expériences.

Autrement dit c'est la capacité de communiquer de manière efficace et appropriée avec des apprenants qui sont linguistiquement et culturellement différents, c'est une compétence importante pour les enseignants qui souhaitent soutenir et affirmer plus profondément les divers élèves de leurs classes.

Il est important d'intégrer des activités ou des contenus culturels dans l'enseignement tels que les textes poétiques comme support afin de motiver les apprenants et de développer leur compétence interculturelle.

[En ligne] : <http://journals.openedition.org> consulté le : 15.fév.2021

L'apprenant a conscience de la richesse de la culture et le patrimoine via ces textes qui composent son identité et la culture de l'autre, à partir des textes poétiques, l'apprenant est en mesure de prendre de l'intérêt à connaître les autres civilisations, de percevoir les ressemblances et les différences entre les cultures.

Il est indispensable de développer cette compétence dès les débuts de l'apprentissage de la langue étrangère, il est également indispensable de choisir ces textes qui peuvent motiver les apprenants à être actifs.

L'aspect linguistique de l'apprentissage des langues a été minimisé en faveur d'un cadre de compétences interculturelles où les apprenants peuvent acquérir des compétences qui leur permettent d'explorer la complexité culturelle et d'améliorer la compréhension culturelle.

Il est largement reconnu que les textes poétiques peuvent offrir aux apprenants des opportunités de développer des compétences de lecture critiques qui les aident à comprendre d'autres cultures acquérant ainsi de nouveaux cadres culturels de référence et une vision du monde transformée. Selon Florence Wind Müller :

La langue est un instrument de communication, mais nous ferions preuve de négligence didactique si nous répandions l'idée dans nos cours que l'acquisition d'une compétence linguistique et communicative est l'unique objectif principal de l'enseignement/apprentissage des langues. Pour comprendre ce point de vue, il suffit de réfléchir au fait qu'une langue étrangère est d'abord le moyen d'entrer en contact avec une culture étrangère, un moyen indispensable certes mais dont l'apprentissage vise bien au-delà du rôle fonctionnel que l'on a trop tendance à lui attribuer depuis les trente dernières années, depuis l'apparition de l'approche communicative. (Florence, W, 2010, p155.)

L'apprentissage d'une nouvelle langue n'implique pas seulement l'apprentissage des quatre compétences : lire, écrire, parler et écouter – la grammaire, le vocabulaire ou la prononciation de la langue cible. Il n'est pas possible de considérer une langue cible sans comprendre et apprécier sa culture. Les œuvres littéraires sont des ressources inestimables pour transmettre la culture de la langue cible aux étudiants donc la poésie a été utilisée dans les classes de langue pour favoriser la conscience interculturelle des élèves.

Daniel Briolet, professeur à l'université de Nantes, dans son ouvrage intitulé Lire la poésie française du XXe siècle, écrit :

Plus que jamais la poésie est aujourd'hui travail sur le langage, exploration de l'infinité de ses possibles face à mille menaces d'uniformisation linguistique. Celles-ci résultent indirectement d'une accélération sans fin des mutations technologiques issues de la révolution industrielle. L'aventure de la poésie moderne est donc aventure de langage, elle mérite d'être connue et authentiquement partagée. (D. Briolet, 1997, p.10.)

Yves Bonnefoy dit que « *la grande poésie est un enseignement qu'il faut entendre, et quelle meilleure écoute que la traduction ?* » (Cité par M. Deguy, 2002.) A travers la traduction d'un poème, l'apprenant peut découvrir le pouvoir des mots, c'est un travail d'un côté sur la compréhension, ses mécanismes, ses reproductibilités et sa réactivité après apprentissage. Et de l'autre sur le lexique et ses articulations.

2.5.1. La compétence interculturelle

Dans notre pays, l'enseignement, de la langue française a été de tout tributaire d'un contexte qui lui impose telle ou telle option depuis l'indépendance. Les spécificités culturelles de l'apprenant ne semblent pas prises en compte dans la conception scolaire et au niveau des manuels scolaires [...] les mêmes manuels scolaires depuis les années quatre-vingt dix sont restés en usage relativement pendant plus d'une décennie orientés sur des objectifs linguistiques fonctionnels. La notion de « compétence culturelle » ne fait pas encore partie de la didactique des auteurs de manuels ainsi que celle des enseignants. Dans les années deux mille, l'espace scolaire algérien connaît une véritable rupture avec l'avènement de la réforme du système éducatif. Le compartiment des langues étrangères intéresse, en premier, chef les réformateurs. (BOUDJADIA, 2012 : P, 108.)

La compétence interculturelle fait partie d'une famille de concepts comprenant la compétence globale, les attributs des diplômés, les compétences d'employabilité, la citoyenneté mondiale. Au cœur de tous ces concepts se trouve la reconnaissance de la mondialisation en tant que force de changement dans tous les aspects du monde contemporain et l'importance pour les diplômés de pouvoir s'engager et agir à l'échelle mondiale.

Cette compétence est la capacité de parvenir à une communication réussie avec des individus d'autres cultures. Lors des interactions avec des individus appartenant à des cultures étrangères, une personne ayant la capacité d'interagir entre les cultures est capable d'assimiler des concepts culturels spécifiques liés à la perception, à la façon de penser, aux sentiments et aux comportements.

Les cultures peuvent différer non seulement entre les continents ou les nations, mais aussi au sein d'une même famille. Les différences entre les cultures peuvent être d'ordre éthique, ethnique, géographique, historique, littéraire, politique ou religieux. Les conditions préalables pour atteindre l'efficacité interculturelle sont l'empathie, la compréhension des comportements des autres, les façons de penser et la capacité d'exprimer sa propre façon de penser. Une adaptation entre quatre parties : Connaissances (en relation avec d'autres cultures et comportements d'autres individus) Empathie (comprendre les sentiments et les besoins des autres), Confiance en soi (connaître ses propres désirs, ses forces, ses faiblesses et son courage psychologique) Identité culturelle (connaître sa propre culture). Efficacité de l'interaction interculturelle a donné lieu à des définitions confuses et contradictoires, qui sont le résultat de son étude dans une grande variété de programmes académiques et de domaines disciplinaires. L'un des auteurs a mentionné onze termes différents qui sont en quelque sorte synonymes du terme efficacité interculturelle : perception culturelle, perspicacité culturelle, réussite ou maîtrise culturelle, adaptation culturelle, champ culturel, expérience culturelle, compétence culturelle, conscience culturelle et intelligence culturelle.

La compétence interculturelle donc n'est pas un vide, c'est un système théorique suppose que la compétence interculturelle, la compétence linguistique et les connaissances régionales sont des compétences distinctes qui sont étroitement liées les unes aux autres, mais dépendent à des degrés divers du contexte dans lequel elles sont utilisées.

Le développement de la compétence d'interaction interculturelle, il est considéré comme un équilibre adaptatif qu'il dépend dans une large mesure des expériences de l'individu lorsqu'il communique avec différentes cultures. Lorsqu'on interagit avec des individus appartenant à d'autres cultures, on est exposé à des obstacles spécifiques résultant de différences liées à la compréhension culturelle entre deux individus de deux cultures différentes. De telles expériences peuvent pousser un individu à acquérir des compétences qui peuvent l'aider à communiquer son point de vue à un auditeur d'une origine ethnique, culturelle ou autre différente.

Une personne inter culturellement compétente est une personne qui, lorsqu'elle travaille avec des personnes de cultures étrangères, saisit et comprend leurs concepts spécifiques de perception, de pensée, de sentiment et d'action.

Les expériences antérieures sont incluses et développées autant que possible sans préjugés, alors qu'en même temps une attitude d'ouverture et d'apprentissage est nécessaire lors du contact interculturel. Les compétences interculturelles ne sont pas définies en termes de cultures fixes, mais concernent plutôt des différences culturelles qui se produisent de différentes manières dans chaque groupe de personnes. En règle générale, des formes mixtes peuvent toujours être prises. Rhonda Livingstone, responsable de l'éducation nationale de l'ACECQA, écrit sur la compétence culturelle :

La compétence culturelle concerne notre volonté et nos actions visant à construire la compréhension entre les personnes, à être respectueux et ouverts aux différentes perspectives culturelles, à renforcer la sécurité culturelle et à œuvrer pour l'égalité des chances. L'établissement de relations est fondamental pour la compétence culturelle et repose sur les fondements de la compréhension des attentes et des attitudes des uns et des autres, puis sur la base des connaissances de chacun, en utilisant un large éventail de membres et de ressources de la communauté pour tirer partie de leur compréhension. (Livingstone, R p21, p57.)

Plusieurs auteurs parlent de la compétence culturelle et interculturelle en même temps : « *le débat terminologique autour de la notion de compétence culturelle nous fait considérer la compétence interculturelle comme l'une des composantes de la compétence culturelle* » (Ciekanski, 2013, p. 2).

L'une des définitions que nous pouvons souligner de la « compétence interculturelle » a une relation très proche et sur la même ligne de la définition de la compétence culturelle, cependant, la compétence interculturelle va au-delà : « *la compétence interculturelle est une démarche qui tend vers la compréhension et la reconnaissance des cultures dans leur diversité en s'appuyant sur une approche cognitive du système de références maternelles de l'apprenant* » (windmuller ,2010, p. 136).

De plus, il ajoute : « *Toujours d'un point de vue didactique, l'approche interculturelle se concentre sur l'analyse des dysfonctionnements des systèmes culturels à travers l'identification de malentendus, de la prise*

de conscience des critères implicites de classement de la culture maternelle, etc ». (Windmuller, 2010, p. 136).

2.5.2. La compétence culturelle

La compétence culturelle, est également nommée compétence interculturelle, est une gamme de compétences cognitives, affectives et comportementales qui conduisent à une communication efficace et appropriée avec des personnes d'autres cultures. L'éducation interculturelle est des termes utilisés pour la formation visant à acquérir une compétence culturelle qui est la capacité de comprendre, de communiquer et d'interagir efficacement avec des personnes de différentes cultures.

Cette compétence est également une pratique clé dans les cadres d'apprentissage, et la notion de compétence culturelle est intégrée partout. Par exemple, les principes des cadres d'apprentissage relatifs à elle comprennent la promotion de relations sécurisées, respectueuses et réciproques, des partenariats, des attentes élevées, l'équité et le respect de la diversité.

Les éducateurs qui sont culturellement compétents respectent les multiples façons culturelles de connaître, de voir et de vivre, célèbrent les avantages de la diversité et ont la capacité de comprendre et d'honorer les différences. Les éducateurs cherchent également à promouvoir les compétences culturelles des enfants.

En termes pratiques, c'est un voyage sans fin impliquant une réflexion critique, d'apprendre à comprendre comment les gens perçoivent le monde et de participer à différents systèmes de connaissances partagées.

La compétence culturelle n'est pas statique et notre niveau de compétence culturelle change en réponse à de nouvelles situations, expériences et relations. Aujourd'hui, nous savons que les compétences ont une place fondamentale dans le curriculum de l'éducation secondaire obligatoire.¹⁵

Elles sont connues comme « les compétences clés », elles sont considérées nécessaires par les orientations de l'Union Européenne pour atteindre un plein développement personnel, social et professionnel de l'individu afin de s'adapter à cette société. La compétence culturelle proprement dite et rassemblée dans la compétence clé « conscience et expressions culturels ».

¹⁵[En ligne] : <http://www.mecd.gob.es/education-mecd/areas-education/sistema-educativo/enseanzas/education-secundaria-obligatoria/contenidos.html>

Nous pouvons souligner la définition de Louis Porcher car elle englobe tous les objectifs principaux de cette compétence :

La compétence culturelle est la capacité de percevoir les systèmes de classement à l'aide desquels fonctionne une communauté sociale et, par conséquent, la capacité pour un étranger d'anticiper, dans une situation donnée, ce qui va se passer (c'est-à-dire aussi quels comportements il convient d'avoir pour entretenir une relation adéquate avec les protagonistes en situation (porcher, L,1888, p.92).

Autrement dit « La compétence d'un sujet parlant explique la possibilité qu'il a de construire, de reconnaître et de comprendre les phrases grammaticales, de déceler et d'interpréter les phrases ambiguës et de produire des phrases nouvelles. » (Debois.J, 1994, p.100.)

2.5.3. Lire et comprendre un texte poétique

Nous nous sentons tout à la fois magnifiés et compris. La poésie dit beaucoup mieux que nous ce que nous ressentons, c'est en cela qu'elle représente une aide littéraire absolument extraordinaire. Les gens ont besoin de poésie comme alliée de vie, comme source d'inspiration pour mettre des mots sur les mots. Traditionnellement, la poésie constituait un moyen pédagogique et privilégié pour enseigner une langue. Même en FLE, il fallait enseigner aux étudiants étrangers nos chefs d'œuvre poétiques, faire briller de mille feux notre prestigieuse poésie. Dans cette perspective où l'écrit dominait, l'apprenant arrivait à avoir une bonne connaissance passive de la langue, mais bien souvent il était incapable de la parler. Cette dernière est une forme d'expression l'écriture nous permet d'exprimer nos sentiments et nos pensées sur un sujet tout en lisant, cela nous encourage à nous connecter et à trouver un sens à nos expériences.

La poésie peut avoir un impact positif sur l'apprentissage social et émotionnel des enfants. Cela peut leur offrir une nouvelle façon de penser à quelque chose. Alors pourquoi lire un poème ? Les apprenants doivent apprendre à lire une variété de textes et les poèmes font partie de ces formes. La particularité de la poésie est que nous lisons souvent à haute voix, répétons souvent et partageons en groupes. Lorsque les apprenants écoutent des poèmes oralement, ils développent leurs capacités d'écoute. Ils apprennent à s'occuper des mots qu'ils entendent et à réfléchir à ce que ces mots signifient ensemble.

Chapitre 02

L'interculturel

Lorsque vous partagez des poèmes dans une classe de FLE, les apprenants renforcent leurs compétences en lecture et développent leur maîtrise de la lecture grâce à la lecture répétée. Les points se connectent dans leurs cerveau lorsqu'ils le voient, l'entend et le dit à haute voix.

Les apprenants commencent à écouter les rythmes et les rimes présents dans les poèmes. La fluidité de la lecture se développe au fur et à mesure que les versets sont pratiqués et lus plusieurs fois.

PARTIE PRATIQUE

Chapitre 03

**Analyse des textes poétiques
présents dans le manuel**

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

3.1. Motivation du choix

Nous avons opté comme corpus, le manuel scolaire de 1^{ère} année secondaire pour plusieurs raisons, entre autres, la richesse des textes poétiques qui s’y trouvent. En effet, chaque chapitre est illustré par un texte poétique, ce qui nous autorise à élargir notre champ de recherche. En outre, ce genre littéraire constitue un support d’analyse linguistique extrêmement intéressant car il s’inscrit dans un espace où se déploie l’interculturalité. Jean Pierre Simon dit à ce sujet :

La poésie, non seulement accroît et développe la compétence linguistique, de communication, de lecture, de compréhension au contact d’œuvres littéraires, mais sensibilise l’apprenant à un échange de cultures, car à tout moment, il a l’occasion de faire une comparaison entre les images poétiques et les figures de style de cette littérature cible et celles de la sienne. (J-P. Siméon, 2002).

On trouve donc là de quoi nous aider à effectuer notre analyse et à cerner le rôle du texte poétique dans l’apprentissage de la composante interculturelle.

3.2. Méthode d’analyse

A partir de cinq textes poétiques du manuel de 1^{ère} année secondaire que nous allons choisir, nous tenterons d’effectuer une approche descriptive et analytique sur le corpus afin de repérer les références culturelles et interculturelles.

Nous allons aussi essayer de dégager dans le manuel les éléments culturels provenant de la culture locale et ceux de la culture étrangère.

3.3. Instrument d’analyse

Nous allons réaliser cette étude de l’interculturalité du manuel en faisant appel à la grille d’évaluation conçue par François Marie Gérard, Xavier Roger. Cet outil va nous permettre d’analyser les textes poétiques choisis pour aboutir à dégager les indices culturels et surtout les indices interculturels.

3.4. Présentation du manuel

Le manuel comporte 3 projets :

- **Projet 1** : Réaliser une campagne d’information à l’intention des élèves du lycée.
- **Projet 2** : Rédiger une lettre ouverte à une autorité compétente pour la sensibiliser à un problème et lui proposer des solutions.

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

- **Projet 3** : Ecrire une petite biographie romancée.

Chaque projet contient des chapitres qui abordent différents thèmes. Dans le chapitre 1, le thème abordé comporte ce qui se trouve autour de « la communication, de l'environnement et de la ville ». Le chapitre 2 traite du thème des « métiers » et concernant le chapitre 3, on trouve celui des loisirs. Par contre dans le chapitre 4, on découvre le thème de sécurité et des transports. Le chapitre 5 a pour thème « l'homme et la mer ».

Dans chaque chapitre, on trouve deux ou trois séquences :

- **Chapitre 1** :
 - Séquence 1 : Contracter des textes
 - Séquence 2 : Résumer à partir d'un plan détaillé
 - Séquence 3 : Résumer en fonction d'une intention de communication
- **Chapitre 2** :
 - Séquence 1 : Questionner de façon pertinente
 - Séquence 2 : Rédiger une lettre personnelle
- **Chapitre 3** :
 - Séquence 1 : Organiser son argumentation.
 - Séquence 2 : S'impliquer dans son discours
- **Chapitre 4** :
 - Séquence 1 : Relater objectivement un événement
 - Séquence 2 : S'impliquer dans la relation d'évènements
- **Chapitre 5** :
 - Séquence 1 : Organiser le récit chronologiquement
 - Séquence 2 : Déterminer des forces agissantes
 - Séquence 3 : Enrichir le récit par des énoncés descriptifs et des « dire »

3.5. Analyse et interprétation des résultats

3.5.1. Analyse des textes poétiques du manuel de 1AS : découverte des indices d'inter culturalité

Dans cette étape, nous allons effectuer une analyse concernant 5 textes poétiques (sachant que le manuel en contient 7 de genres différents : fable, poème, chansons).

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

Pour que notre champ de recherche soit complet, nous allons étudier un texte poétique dans chaque chapitre. Dans notre analyse, nous allons nous baser sur le contenu culturel et interculturel et sur la thématique.

3.5.1.1. Analyse des textes poétiques du chapitre 1

A la page 23, nous trouvons le poème " Dans ma maison " de Jacques Prévert. C'est important car c'est la première poésie qui est proposée aux élèves dans le manuel de 1^{ère} année secondaire. On sait que c'est un poème à la seule vue de son écriture, car les phrases et les mots ne s'enchainent pas comme dans la prose. Dans ce poème, le poète Jacques Prévert décrit le monde qui l'entoure. Henri Besse dit à ce sujet : « *le texte littéraire est l'un des lieux où s'élaborent et se transmettent les mythes et les rites dans lesquels une société se reconnaît et se distingue des autres* » (BESSE H, 1989 : p07)

Dans ce poème, l'auteur utilise des culturèmes en se servant par exemple de l'image de « piments rouges » Manuel scolaire de 1^{ère} année secondaire. P 23 qui illustre le désir passionnel et érotique éprouvé par un homme pour une femme.

*Et tu resteras immobile nue debout avec ta bouche rouge
Comme les piments rouges pendus sur le mur blanc
Et puis tu
te coucheras et je me coucherai près de toi*

Ce poème évoque des personnalités historiques, très connues dans l'histoire et la littérature française. Ainsi « Bonaparte Napoléon » P. 24 fut le premier empereur français. L'origine de son nom est Corse (la Corse n'est française que peu de temps avant sa naissance). Curieusement, il parle page 24 de « Martin Hugo Victor », qui pourrait et doit faire penser au grand poète romantique du 20^{ème} siècle. Sauf que Victor Hugo ne portait pas le prénom de Martin. Et donc Prévert s'amuse et joue avec le lecteur qu'il désoriente, En effet, Martin est le nom de famille le plus porté en France, comme Victor Hugo est le poète le plus cité par les Français. Et actuellement, ces deux noms sont souvent associés dans la culture française parce que les deux personnages étaient contemporains.

L'utilisation du mot « dromadaire » p24 qui est de la même famille que le chameau (le chameau a 2 bosses et le dromadaire n'en a qu'une), originaire d'Arabie, révèle une référence de la culture arabe. Mais le mot fait aussi référence à la campagne d'Egypte faite par Bonaparte avant qu'il ne soit empereur.

On peut trouver d'autres culturèmes qui ont la capacité d'éclairer deux ou plusieurs cultures. D'après Galisson : le culturème est une « monnaie d'échange interculturel », nous

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

trouvons mots et expressions suivants : « pinson », « bête comme ses pieds », « pousser des cris d'animaux » p24. Le pinson est par exemple un oiseau qui niche en Europe, continent multiculturel.

Cette poésie à la fois gaie et divertissante entraîne son lecteur vers des horizons partagés. Qu'est-ce qu'être chez soi ? Que faire quand on est seul ? Pourquoi l'être aimé n'est-il pas là ? Ma maison n'a de sens que si j'aime et je suis aimé. Ce sont des sentiments universels que seule une poésie peut faire naître en peu de temps. Et dans ce temps, l'élève se nourrit de ses propres sentiments qui sont pourtant partagés à des degrés divers par les autres membres du groupe.

A la page 55, nous trouvons le poème « Je voyage bien peu » de J. Cocteau. Nous avons retenu ce poème non seulement pour l'organisation du texte mais aussi pour le thème qui est développé.

Il s'agit donc d'un poème qui est constitué de quatre strophes bien délimitées. Le poème a un objectif explicatif : expliquer pourquoi le poète ne voyage pas ou peu.

Le poète semble se plaindre de voyager peu. Le mot bien devant peu exprime en effet un regret. Deux raisons sont à l'origine de cet état de fait : l'impression de toujours voir la même chose, ce qui prouve qu'il a déjà beaucoup voyagé (*De musée en église S'épuisant mon désir d'encore voyager*) Page55, et l'absence de l'être aimé dans les villes qu'il visite « *Je me sens mal partout sauf dans tes bras tenu* » P55.

Dans ce poème nous avons trois parties. La première strophe sert d'introduction. Les strophes 2 et 3 exposent les souvenirs de ses précédents voyages : l'auteur tente de décrire ce qui l'a le plus frappé et le plus déçu. Ainsi, il utilise les noms de ville comme éléments de la culture étrangère : Londres, grâce à la métaphore, est tout de suite perçue comme une ville industrielle "cœur de charbon", construite en brique rose, le poète la compare à une plante, le pavot (sorte de coquelicot) dont on tire l'opium. Le poète nous oblige ainsi à penser à l'Empire britannique « élément de la culture étrangère » et à l'introduction en Chine de cette drogue par les Anglais. Le vers suivant "Où l'on marche endormi" renvoie donc aussi bien aux ouvriers recrues de fatigue qu'aux conséquences de la prise de stupéfiants. Venise dont les rues sont des canaux justifie l'emploi de, "ville à demi". Mais que vaut Venise, ville des amoureux, sans amour à partager ? Rome, connue pour ses vestiges datant de l'Empire est riche en musées, en monuments, en statues. Rome est aussi la ville éternelle (référence religieuse). Mais Rome est

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

inhumaine. Le poème évoque la ville d'Alger qui a encore des airs de village ; il s'agit là d'« un culturème de la culture locale ».

Nous avons une dimension interculturelle dans les mots « musée, église, chèvre, fleur du jasmin, charbon ». On peut dire que le fait de voyager engendre cette floraison de mots de toutes les cultures.

Pourtant l'auteur fait sentir que voyager pour voyager n'est pas un but en soi. Le voyage ne vaut que s'il est partagé.

3.5.1.2. Analyse du texte poétique du chapitre 2

A la page 77, nous découvrons la fable « Les deux pigeons » de Jean de la Fontaine. Comme à son habitude, la Fontaine à la suite d'Esopé, utilise dans ses récits des animaux en allégorie pour parler des qualités et des défauts des hommes. Souvent, il en tire une leçon qui constitue ce que nous appelons la morale. Visiblement, et après une lecture analytique de la fable "Les deux Pigeons", on s'aperçoit que l'auteur cherche à nous persuader des dangers de la séparation. En effet, selon l'auteur, qui fait référence à sa situation personnelle, la séparation proviendrait d'un acte égoïste représenté ici par le désir de voyager et de pouvoir parader en racontant son voyage à son retour.

Le récit montre ce couple de pigeons qui va se séparer, et la vaine tentative de l'un d'eux à vouloir garder auprès de lui son compagnon : «*Qu'allez-vous faire ? Voulez-vous quitter votre frère* »²⁴³. Et tout au long du récit, celui qui ne voulait pas que son compagnon le quitte, ne cesse d'évoquer les dangers du voyage et ce que la séparation peut causer comme douleur. Le pigeon voyageur exprime son désir de voyager sans cacher sa vanité et la séparation se passe avec des pleurs. Enfin tous les malheurs s'abattent sur le voyageur, du plus petit au plus grand.

Dans cette fable, la morale n'est pas écrite en clair, car La Fontaine parle de lui : "Ai-je passé le temps d'aimer ?". Toutefois on doit comprendre que pour l'auteur, la richesse est à chercher chez l'autre, et non dans le voyage. Le sentiment d'amour doit l'emporter sur le caprice égoïste, représenté ici par le voyage.

Dans ce texte le vocabulaire utilisé est multiculturel car l'auteur parle essentiellement de sentiments.

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

Du point de vue de l'enseignement moral, ce texte est éternel et donc d'une actualité brûlante. En effet, l'homme a toujours eu envie de voyager, c'est dans sa nature, l'homme est un aventurier. Parti d'Afrique, il a conquis le monde. Il a toujours pensé que c'était mieux ailleurs. Il est allé sur la lune, il rêve d'aller sur Mars.

Les voyages qui étaient autrefois risqués sont devenus très simples et se sont démocratisés en occident. Et dans le même temps, dans les pays pauvres ou moins avantagés, beaucoup veulent quitter leur pays pour un autre. Ceux-ci prennent des risques énormes et se trouvent dans la situation du pigeon qui a voyagé et à qui il arrive tant de malheur. Ceux qui arrivent en Europe vivent souvent dans la rue où ils connaissent toutes les misères. Parfois, ils n'arrivent même pas en Europe. Les naufrages de migrants sur la Méditerranée sont là pour le rappeler.

Le choix de ce texte permet d'aborder ce problème et de faire prendre conscience qu'entre le rêve et la réalité, il y a une grande différence. Finalement, il est presque toujours mieux de rester près des siens et donc dans son pays.

3.5.1.3. Analyse du texte poétique du chapitre 3

A la page 112, se place la chanson de Bob Dylan traduite par Graeme Allwright sous le titre de « Qui a tué Davy Moore ». Selon le guide du professeur. P45 « Elle a été choisie parce que c'est une chanson qui fait réfléchir sur la notion de responsabilité et sur la validité d'une argumentation ». C'est une chanson qui a pour objectif de faire prendre conscience à l'auditeur que les actions sont rarement neutres et peuvent avoir des conséquences désastreuses.

« Qui a tué Davy Moore ? » pour répondre à cette question, l'auteur propose d'interroger l'entourage du boxeur.

La chanson est donc une succession d'arguments avancés par ceux qui pourraient être mis en cause : l'arbitre, les spectateurs, le journaliste, le manager et le boxeur adverse. Chacun va expliquer pourquoi ils ne sont, d'après eux, pour rien dans la mort du boxeur.

Dans la chanson, l'auteur dénonce les rapports de la boxe avec l'argent car chacun profite de la notoriété et de la célébrité du boxeur jusqu'à ce que Davy Moore soit tué d'un coup assassin. L'auteur est parti d'une histoire vraie, ce qui donne à ce texte une authenticité extraordinaire. Cette chanson dénonce les complicités de chacun, non seulement celle des

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

spectateurs inconscients mais surtout celle des organisateurs des matchs de boxe. Bob Dylan veut montrer qu'à partir du moment où est membre de la société, chacun doit se sentir concerné par les dérives de cette société.

Le vocabulaire est spécifique des matches de boxe et donc universel car la boxe est un sport olympique.

Dans ce texte, la formation morale du jeune lecteur-auditeur est évidente. La solidarité ne peut s'exercer au dépens de qui que ce soit. Par ailleurs, Graeme Allwright est un chanteur d'origine néo-zélandaise. Naturalisé français par son mariage en 1951. Pour tout apprenant, il y a là un encouragement à apprendre la langue, car chacun peut contribuer à son enrichissement. Certes, Graeme Allwright est devenu Français, mais d'autres auteurs n'ont pas eu besoin d'obtenir la nationalité pour écrire des textes qui appartiennent à la littérature française.

3.5.1.4. Analyse du texte poétique du chapitre 5

Il s'agit d'un autre poème de Jacques Prévert, "*La grasse Matinée*", à la page 140. Dans ce texte, l'auteur s'est inspiré d'un fait divers pour dénoncer la misère. Il écrit comme le ferait un journaliste une situation qui paraît ainsi banale et qui le rend les personnages proches de nous: « *Un homme très estimé dans son quartier A été tué en plein jour L'assassin, le vagabond lui a volé Deux francs...* » (Manuel scolaire. P. 140).

Le poème trace l'itinéraire d'un homme dans Paris. Il est 6 heures du matin. Les magasins exposent de la nourriture derrière des vitres. L'homme qui marche est affamé. Pour lui, c'est un problème crucial comme le montre le champ lexical : œuf dur, tête de veau, sauce, vinaigre, se mange, mâchoire, pâté, bouteille, sardines, café, croissants, tartines beurrées. L'homme erre dans la ville remplie de nourriture dont il ne peut se saisir. Peu à peu, sa faim se transforme en obsession et va jusqu'à prendre des formes hallucinatoires. Prévert montre que la faim est une tragédie. La comptabilisation du temps sonne comme une fin tragique "un deux trois".

Traiter de faits divers en poésie pour dénoncer la misère, la pauvreté et le meurtre, pourrait paraître incongru. Prévert nous parle de notre indifférence perverse qui ignore l'homme miséreux et qui par cette indifférence le condamne à se révolter et à commettre un crime. Prévert à force de jeux de mots et d'ironie, à force de figures de style transforme la banalité du fait divers. Le texte semble écrit en prose, mais sa forme poétique le rend

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

beaucoup plus fort. Il arrive ainsi à rendre pitoyables les gens indifférents à la misère et à la pauvreté. Il condamne la société. Ce sont des thèmes qui font réagir les esprits et interpellent le lecteur pour l'obliger à réagir.

Le vocabulaire utilisé est celui de la rue et donc universel et multiculturel. Toutefois, le fait de traiter l'événement en style journalistique conduit l'auteur à utiliser des mots de culture locale. Par exemple un café arrosé est un café dans lequel on verse un petit verre d'alcool fort.

Mis dans un manuel scolaire, ce texte s'adresse à celui qui est considéré comme un futur citoyen qui, à ce titre devra veiller à l'unité nationale et la préservation d'une société saine et épanouie.

3.5.2. Les grilles

3.5.2.1. Grille de dépouillement « A »

Textes sélectionnés dans le projet n°01 :				
Page de texte	Auteur et titre	Eléments de la culture locale	Eléments de la culture étrangère	Eléments interculturels
Page : 23,24	Prévert - Dans ma maison	Dromadaires	Piments, les personnes historiques (Napoléon, Hugo)	Maison, pousser des cris d'animaux, les pieds, le pinson
Page : 55	J.Cocteau- je voyage bien un peu	Alger	Londres- Venise- Bruxelles-Rome- Paris	Musée, église, charbon, brique, chèvre, fleur de jasmin.
Page : 77	La Fontaine- Les deux pigeons			Voyage

3.5.2.2. Grille de dépouillement « B »

Textes sélectionnés dans le projet n°02 :				
Page de texte	Auteur et titre	Eléments de la culture locale	Eléments de la culture	Eléments Interculturels

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

			étrangère	
Page :112	Dilan- Qui a tué Davy Moore	Boxe, Manager	Cuba	Arbitre

3.5.2.3. Grille de dépouillement « C »

Textes sélectionnés dans le projet n°02 :				
Page de texte	Auteur et titre	Eléments de la culture locale	Eléments de la culture étrangère	Eléments interculturels
Page :140	Prévert-La grasse matinée	Comptoir d'étain, bistrot, café, crème, croissants chauds, café arrosé	Rhum	Arbitre

3.6. Synthèse

Tous ces poèmes ont été choisis pour les thématiques sociétales. Les apprenants qui utilisent ce manuel, découvrent des réponses aux questions sensibles auxquelles ils sont confrontés. Il s'agit donc de thématiques dans lesquelles chaque apprenant peut s'identifier mais qui sont traitées dans le cadre d'une action pédagogique. Ainsi, tout en apprenant, un élève se forme à la vie.

Il convient pour les auteurs de faire prendre conscience de l'importance de la citoyenneté dans la vie moderne, seule façon de permettre à tous de mieux vivre ensemble dans la société. Ils veulent ainsi doubler l'apprentissage d'une langue avec un concept d'une morale universelle appliquée à la pensée et au raisonnement de tout le monde.

Dans les faits, ces textes ne montrent pas la société française actuelle, telle qu'elle qu'elle est perçue par l'adolescent algérien, qui la connaît par la télévision, laquelle parle d'une France réputée pour ses sites touristiques, ses régions diverses, sa gastronomie, une France moderne, dynamique, une France de jeunes. Par contre ces textes nous montrent la France vivante par sa littérature et ses auteurs : Jacques Prévert, Louis Bertrand, Guy de Maupassant, Claude Farrère, Jean Cocteau, Albert Camus, Jean de La Fontaine, Victor Hugo, Alphonse Daudet, Jules Renard, etc.

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

En effet, la langue française est employée et utilisée de par le monde, elle est présente à des degrés divers sur tous les continents. C'est une langue qui a donné naissance à une des littératures les plus importantes du monde moderne et contemporain. Sa précision en fait la langue la plus utilisée en diplomatie à égalité avec l'anglais, Elle participe au rayonnement de la culture française et s'enrichit de la culture francophone. Parmi les auteurs d'expression française, on peut citer Amin Malouf, Edward Glissant, Léopold Sédar Senghor, et d'autres encore qui ont coloré le paysage littéraire de cette langue du fait de leurs origines multiples et qui fait passer dans leurs textes ce qui appartenait à leur culture locale ou propre. Ce sont des auteurs qui ont choisi la langue dans laquelle ils estimaient devoir être lus. Ils ont distillé des médiations entre le lecteur et leurs textes, ils n'ont cessé et continuent de multiplier les références, de plus en plus hétérogènes au point d'en créer une seule qui appartient à "tout-le-monde", une référence universelle.

Notons bien que la culture francophone ne se limite pas à la culture française ! En effet, la langue française déborde largement les frontières de la nation française. Dans les faits, tout écrit produit en langue française appartient au patrimoine culturel de la langue française. Le texte traduit par GreameAllright en est un très bon exemple.

Les auteurs du manuel ont donc fait le choix de véhiculer une idéologie conforme à la pensée actuelle, parce que conforme au mode de vie d'aujourd'hui. Ce n'est pas par hasard que l'émigration est illustrée par "Les deux pigeons" de La Fontaine et la misère urbaine par "La Grasse Matinée" de Prévert.

Comme nous l'avons dit plus haut, nous pensons que le choix d'un support ou d'une illustration n'est jamais dû au hasard ou fait de façon aléatoire. En effet, il répond toujours à un discours, à une visée didactique, qui est à la fois pédagogique car il s'agit de textes qui par leurs qualités littéraires servent à instruire les apprenants, car une finalité est toujours présente pour former les jeunes à une morale citoyenne acceptable et partagée par tous ou du moins une très grande majorité.

On trouve dans les explications du programme de français, que pour apprendre la langue, il est très important de faire appel à la poésie. En effet, par sa structure, elle arrive à créer un contact indirect, un contact sentimental, pas uniquement intellectuel, avec l'auteur et avec les autres et donc avec le monde qui entoure l'apprenant. A son tour, celui entre en communication avec les autres ce qui lui permet de développer sa personnalité.

Au sein de l'enseignement du FLE, se servir de la littérature en plus des textes écrits pour l'enseignement aide l'apprenant à avoir un comportement interculturel, autrement dit à

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

s'enrichir de la culture de l'autre sans avoir à renoncer à sa propre culture. C'est là un aspect fondamental de l'apprentissage selon le CECR. En effet, le contact avec un texte littéraire, notamment avec la poésie, implique tout à la fois une interaction directe avec la langue cible et sa culture, comme avec la langue source et sa culture. Lire un poème en classe de FLE, c'est réaliser plus qu'une approche linguistique. C'est aussi découvrir par une communion de sentiments, une autre culture, une autre sensibilité et en même temps prendre connaissance d'un courant poétique, d'un écrivain, d'une époque.

Comme la musique, la poésie est un des vecteurs des échanges interculturels, car elle parle au cœur des hommes. Et comme l'explique Jean-Pierre Siméon : « *la poésie, non seulement accroît et développe la compétence linguistique, de communication, de lecture, de compréhension au contact d'œuvres littéraires, mais sensibilise l'apprenant à un échange de cultures, car à tout moment, il a l'occasion de faire une comparaison entre les images poétiques et les figures de style de cette littérature cible et celles de la sienne.* »(J-P. Siméon, 2002).

Il faut toutefois constater que les textes poétiques restent trop souvent négligés par plusieurs enseignants comme support pédagogique. La poésie sort en effet du cadre strict imposé par l'enseignement du français. Les "licences" poétiques les désorientent. Les poésies sont jugées compliquées et les enseignants n'optent pour ce genre littéraire que par simple souci de diversification des supports, parfois comme activité récréative voire comme délassement de fin d'année scolaire.

Cependant, le texte poétique, à l'instar des autres supports, peut et devrait servir à l'acquisition de la langue étrangère. La poésie est le support idéal pour générer des émotions positives communicatives. Son exploitation, éclairée par l'apport des sciences du langage, permet d'atteindre des objectifs multiples que ce soit en matière thématique, notionnelle, symbolique, socioculturelle, argumentaire et linguistique.

On peut dire que la poésie qui occupe une place d'importance dans la culture quel que soit le pays, est une partie intégrale de la didactique du FLE. Dès le début de l'enseignement, Il est essentiel d'exploiter des textes littéraires, et notamment la poésie, pour des raisons diverses que nous avons développées plus haut, pour que les apprenants comprennent mieux les nuances de la langue ainsi que la culture de l'Autre.

Ainsi, l'enseignement permet à l'apprenant d'avoir une ouverture sur le monde et d'accéder à d'autres cultures. Grâce à la lecture de poèmes, l'apprenant acquiert un savoir littéraire et des connaissances riches et diverses sur le plan social, culturel, historique, effectif, etc..

Chapitre 03

Analyse des textes poétiques présents dans le manuel

Le texte poétique, partie intégrante de la littérature, doit être considéré comme un outil essentiel pour travailler en classe de langue. En effet, l'apprenant se doit de connaître les aspects linguistiques divers, culturels, etc. En outre, la lecture des textes poétiques contribue, par les difficultés à résoudre, à la compréhension du fonctionnement de la langue qui n'est jamais figée ni dans son vocabulaire (Prévert invente "café-crème - café-crime") ni dans la construction des phrases. Comme on le voit, elle constitue un excellent support d'analyse linguistique de la langue favorable à son enseignement.

On peut conclure que tout texte littéraire permet une ouverture sur le monde comme il permet d'accéder à d'autres cultures. C'est en effet par la lecture des textes littéraires (poésie, roman, théâtre...) que l'apprenant développe une culture livresque et ainsi des connaissances riches et diverses sur le plan social, culturel, historique, affectif, etc.

L'avantage du texte poétique est que par le rêve ou le sentiment commun ou mutuel, il crée un contact indirect et subtil entre le lecteur et un autre, avec le monde qui l'entoure. Cet éveil au monde permet au lecteur de comprendre son entourage et développer sa personnalité par un sens plus altruiste.

L'enseignement d'une langue étrangère consiste avant tout à apprendre à communiquer avec d'autres, et donc à savoir parler la langue de l'autre et à bien l'écrire. A cet égard, tout texte littéraire constitue un des outils les plus efficaces pour atteindre cet objectif et la poésie est le lien privilégié pour le réaliser.

Enfin, on peut comprendre pourquoi la poésie qui occupe une place d'importance dans la culture quel que soit le pays, est une partie intégrale de la didactique du FLE. Il est en effet essentiel dès le début de l'enseignement, de se servir de textes littéraires, notamment de la poésie pour les raisons que nous avons indiquées plus haut, de façon que les apprenants comprennent mieux les nuances de la langue et puisse partager ainsi la culture de l'Autre.

Chapitre 04

Analyse et interprétation du questionnaire

4.1. Description du questionnaire distribué aux enseignants

Afin de montrer le rôle de la poésie dans l'apprentissage de la composante interculturelle, notre travail de recherche a besoin d'un outil très adéquat pour qu'il soit renforcé c'est pourquoi nous avons choisi de faire un questionnaire.

Ce questionnaire comporte sept questions différentes que nous avons distribuées aux six enseignants exerçant au niveau de cycle secondaire, il se compose de deux sections :

La première section comporte des informations générales sur l'identité des enquêtés : le sexe et l'âge et le nombre d'année d'expérience. Et la deuxième section concerne des questions à choix multiple, fermées et ouvertes portant sur l'exploitation des textes poétiques et la dimension interculturelle en classe de langue.

Nous tentons d'analyser les résultats du questionnaire destiné aux enseignants du 1^{ère} année secondaire, Les résultats sont présentés sous forme de tableaux en pourcentage, afin de distinguer le rôle de la poésie au cycle secondaire et de voir quelles sont les opinions des enseignants concernant l'exploitation des textes poétiques comme support didactique dans l'apprentissage de l'interculturel.

4.2. Analyse des questions

Question 1 -Les textes poétiques sont-ils indispensables en classe de langue?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage %
Oui	27	90%
Non	03	10%

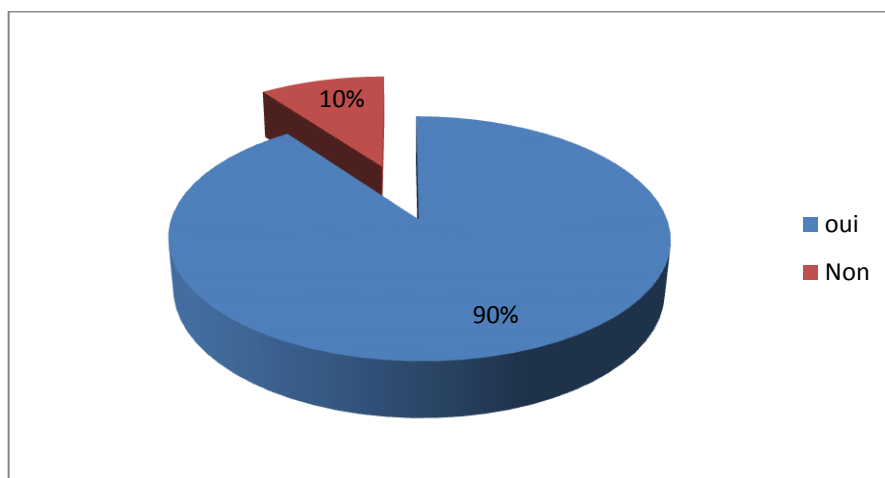


Figure.1.l'indispensabilité des textes poétiques en classe de langue

Selon les réponses données par les enseignants : (90%) des enseignants ont cochés sur la case « Oui » qui veut dire que les textes poétiques sont indispensables en classe de langue, en revanche, une catégorie de (10%) ont répondu par « Non ».

Question 02 : Pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage%
Oui	28	94%
Non	01	3%
Sans avis	01	3%

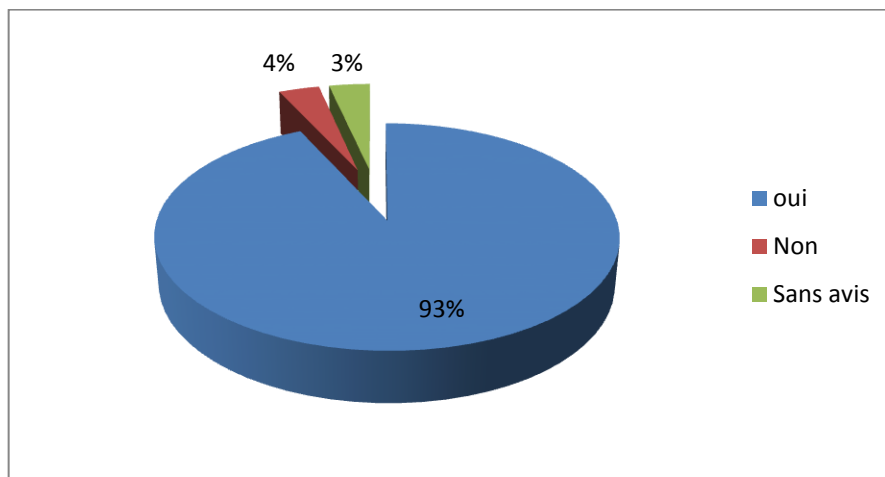


Figure.2. Avis des enseignants sur la motivation des textes poétiques chez les élèves

La majorité écrasante des enseignants (94%) pensent que l'utilisation des poèmes en classe de langue motive les élèves. Alors qu'une très petite minorité de (3%) pense que ce genre n'est pas motivant et nous remarquons également que (3%) n'ont aucun avis.

Question 03 : Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Les réponses étaient comme suit :

Développer sa culture linguistique.

Elle motive les élèves.

Généralement on accorde peu d'importance à ce genre de texte.

Enrichir le vocabulaire des élèves, et permet au étudiants de s'exprimer mieux, et bien sùre se cultiver.

Le poème pourrait jouer une diversité de rôles à savoir : un support d'apprentissage linguistique, un support textuel en vue d'apprendre les faits culturels de la langue... etc.

Amélioration de la lecture chez les lycéens.

Enrichir le vocabulaire chez les apprenants et leur donne l'envie d'apprendre la langue facilement.

Aucun.

Améliore les capacités langagières.

Facilite la compréhension et harmonise l'atmosphère de la production de l'orale.

Le poème joue plusieurs rôles : éducatif, ludique...

Développer le niveau rhétorique chez l'élève.

Améliore l'imagination des apprenants.

Le voyage de l'esprit chez les élèves.

On ne donne pas d'importance à ce genre de textes.

Apprendre à construire des phrases.

Pour développer la lecture et la prononciation chez l'élève.

Elle a une grande importance car elle peut avoir une simple fonction esthétique et ludique.

Permet à l'apprenant à mieux s'exprimer en classe.

Concernants cette question, les réponses des enseignants sont variées, certains voient que les poèmes joue un role crucial, alors que d'autres pensent exactement le contraire.

Question 04: Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage%
Souvent	10	33%
Rarement	18	60%
Jamais	02	7%

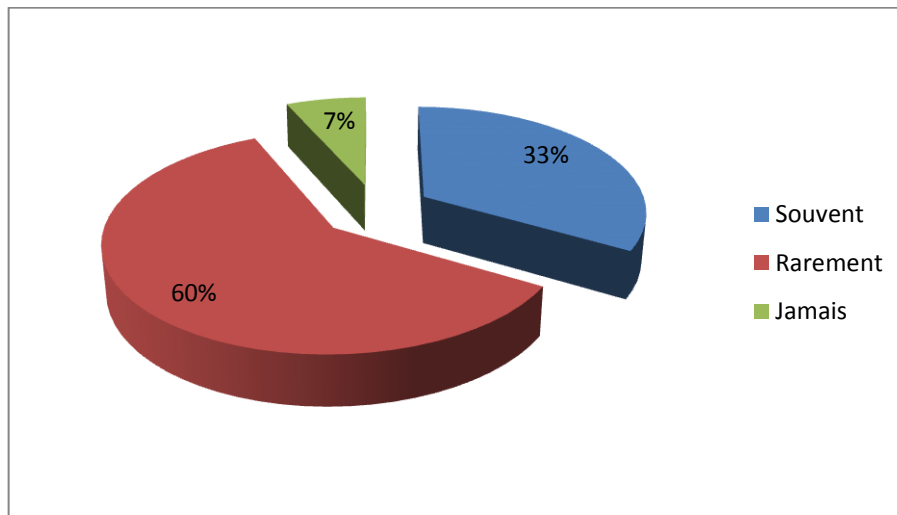


Figure.3. L'utilisation des textes poétique en classe

Le constat tiré de ces réponses est que 10 enquêtés ont répondu par « souvent », avec un pourcentage de (33%), alors que 18 enquêtés ont répondu par « rarement », avec un pourcentage de (60%) et une très petite minorité de (7%) a répondu par « jamais ».

Nous pouvons dire que les textes poétiques sont inexploités par les enseignants.

Question 05 : Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- A travers les textes scientifiques
- A travers les poèmes
- A travers les documents audio-visuels
- A travers les textes narratifs
- Autres (préciser)

Réponses	A	b	C	D	E
Nombre de réponse	06	00	21	03	00
Pourcentage%	20%	00%	70%	10%	00%

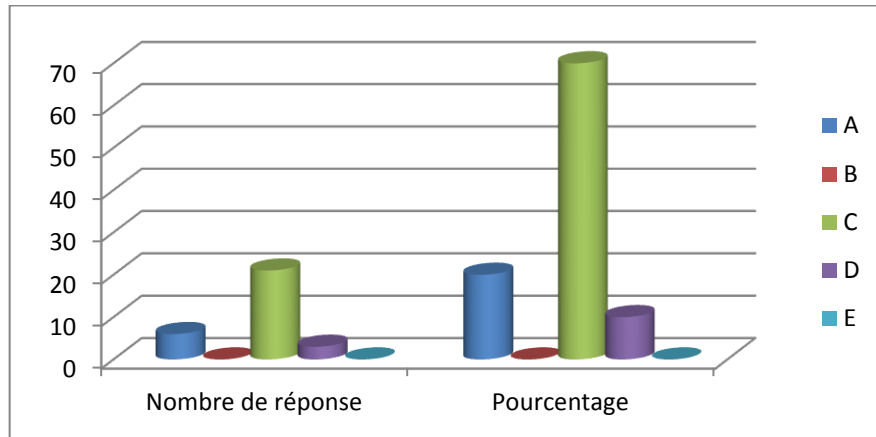


Figure.4. le support le plus utilisé par les enseignants en classe

Nous constatons que, la majorité des enseignants n'utilisent pas les textes poétiques dans leurs cours, ils font appel aux documents audio-visuel (70%), les textes scientifiques (20%) ainsi que les textes narratif (10%). Le choix des enseignants montre bien qu'ils n'accordent pas d'importance aux textes poétiques.

Question 06 : Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage %
Oui	13	43%
Non	17	57%

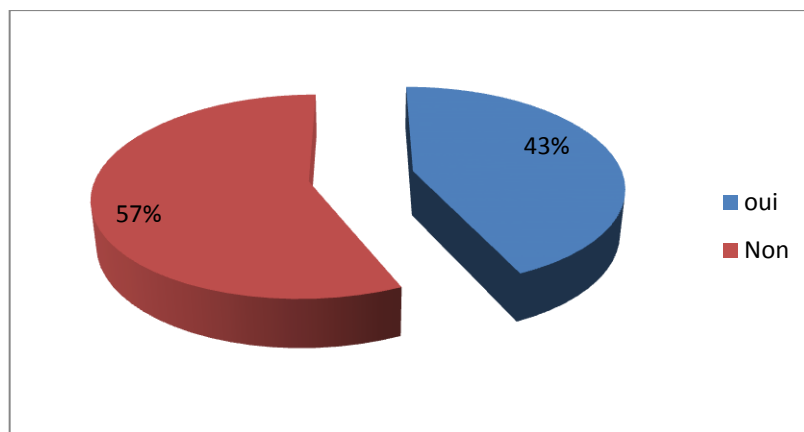


Figure.5. existence des aspects culturels et interculturels dans Les textes poétiques proposés dans le manuel

Un grand nombre d'enseignants voient que les textes poétiques du manuel scolaire ne contiennent pas des aspects culturels et interculturels avec un pourcentage de (57%), alors que (43%) trouve que les textes contiennent des aspects culturels et interculturels.

Nous pouvons dire que la majorité des enseignants voient que les textes poétiques du manuel scolaire ne contiennent pas des aspects culturels et interculturels.

Question 07: A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage%
Oui	29	97%
Non	01	3%

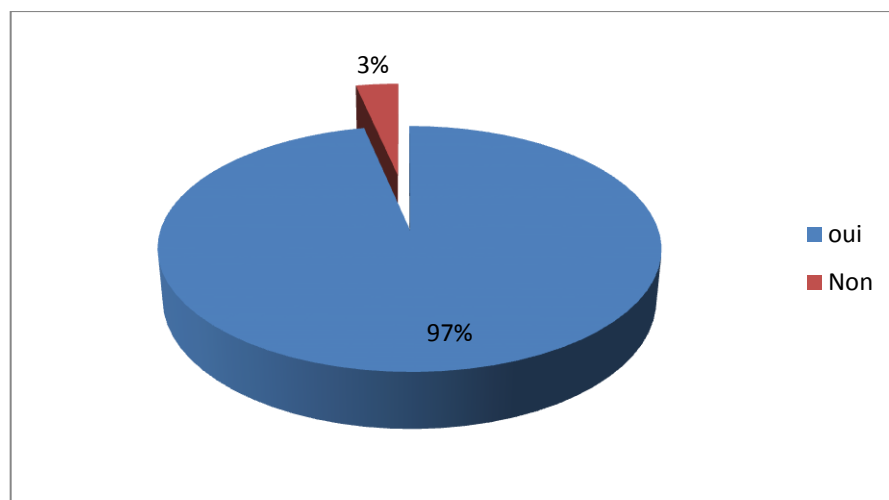


Figure.6. Rôle de la poésie dans le développement de la compétence interculturelle chez les apprenants

Les chiffres représentatifs des résultats nous amènent à constater que (97%) des enseignants sont d'accord que « la poésie » peut développer la compétence interculturelle chez les élèves.

A travers notre analyse du questionnaire destiné aux enseignants du cycle secondaire, plus précisément les enseignants de 1^{ère} AS, nous trouvons que les textes poétiques sont indispensables en classe de langue, C'est-à-dire qu'ils jouent un rôle très important dans la construction du savoir chez les apprenants de ce cycle, ainsi qu'ils aident ces derniers à maîtriser la langue, développer leurs imaginations et à accéder à d'autres cultures. En revanche nous remarquons que ce genre littéraire « La poésie », est rarement utilisé par les enseignants en classe du FLE, autrement-dit, ces textes sont marginalisés dans la pratique des enseignants, où, la majorité de ces enquêtés privilégient l'utilisation des documents audiovisuels dans leurs cours, car ces documents facilitent leurs tâches d'enseignement. Et malgré la conscience des enseignants de l'importance qui occupent les textes littéraires dans le développement de la compétence interculturelle, mais ils ne les exploitent pas pleinement et convenablement en classe. De ce fait, nous pouvons donc confirmer nos hypothèses de départ.

Conclusion

Conclusion

Dans notre travail de recherche intitulé : « le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle », nous avons tenté de répondre à la question de recherche suivante : Quel est le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la compétence interculturelle ?

Y a-t-il un nombre important de textes poétiques dans le manuel de 1^{ère} AS ? Et ces textes poétiques en question prennent –il en considération l'aspect interculturel ? Ou juste la composante culturo-locale ?

Pour cela, nous avons consacré le premier chapitre à définir la poésie qui est le centre de notre recherche, ainsi que son exploitation dans une classe de français langue étrangère. Quant au deuxième chapitre nous nous sommes basées sur la notion de l'interculturel en définissant les concepts portant sur cette notion.

Dans le troisième et dernier chapitre qui était purement pratique, nous avons effectué une analyse concernant cinq textes poétiques inclus dans le manuel de 1^{ère} AS comme nous avons exposé les résultats d'analyse du questionnaire que nous avons distribué à l'ensemble des enseignants de 1^{ère} Année secondaire afin de répondre à notre problématique.

Lors de notre analyse nous avons pu remarquer que les textes poétiques du manuel de 1^{ère} Année Secondaire permettent vraiment aux apprenants d'acquérir des compétences culturelles et interculturelles, mais, ils sont pratiquement négligés et n'ont pas eu leurs places mérités par les enseignants, pourtant, ils sont conscients de l'importance qu'occupent ces compétences en classe du FLE. De ce fait, nous sommes arrivées à confirmer nos deux hypothèses qui stipulent que les textes poétiques ne seraient pas utilisés comme un outil d'apprentissage à favoriser l'acquisition d'une compétence interculturelle. En même temps que le manuel ne contiendrait pas assez de poèmes qui prennent en charge la dimension interculturelle et même s'il contient, ils ne seraient pas exploités pleinement et convenablement en classe.

A la lumière de ce que nous avons vu, nous pouvons affirmer que la compétence interculturelle est présente dans les textes poétiques du manuel de 1^{ère} année secondaire mais la majorité des enseignants sont inconscient de sa présence alors nous proposons au ministère de l'éducation de programmer des formations qui porte sur l'interculturel pour les enseignants des langues étrangère dans la mesure où il est important actuellement que l'apprenant acquiert des compétences culturelles et interculturelles.

Bibliographie

Bibliographie

Dictionnaire

1. Le petit Larousse de la langue Française, Maury, France, juillet 2003.
2. Le petit Robert, Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue Française, Le Robert, Paris, 2001.
3. Cuq, J-P, (2003), Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, Paris.
4. J.Debois, (1994), Dictionnaire de linguistique et des sciences de langage. Larousse.

Ouvrages

1. Balpe, J-P, (1974), Les moment de poésie à l'école élémentaire, paris, Armand Colin.
2. Besse, H, (9 aout), Quelques réflexions sur le texte littéraire et ses pratiques dans l'enseignement du français langue étrangère, Dans le trèfle.
3. Briolet, D, (1997) Lire la poésie française du XXe siècle, Paris, Dunod.
4. Charles, B, (1869), Le vieux saltimbanque, petit poème en prose.
5. Chaves, R.M, Favier, L, Pelissier ; S. (2012). L'interculturel en classe. Grenoble : PUG.
6. Clanet, C, (1993), Introduction aux approches interculturelles et en sciences humaines, Toulouse, Presses universitaires du Mirail.
7. Conseil de l'Europe, 1986, l'inter culturalisme : de l'idée à la pratique didactique et de la pratique à la théorie, Strasbourg.
8. De Carlo, M,(1998), l'interculturel, Coll. Didactique des langues étrangères, Paris, Ed. CLE international.
9. DEMORGON, J, (1989), l'exploration interculturelle pour une pédagogie internationale, Paris, Armand Colin.
10. Evrard, F, (2005), Jeux poétique, Paris, Ellipses.
11. Godard, A, (2015), La littérature dans l'enseignement du FLE, France.
12. Jakobson, R, (2003), Essais de linguistique générale, Paris, Minuit.
13. Joubert, J-L, (2015), La poésie, Paris, Armand Colin.
14. Lui Bo, Y-L, Pourquoi intégrer la littérature dans la didactique de la langue ?, Institut des langues étrangère de Sichuan.
15. Porcher, L , (1955), le français langue étrangère, Paris : Hachette.
16. Pouzalgues, J.C, et all, (1989), Français méthodes et techniques, Paris, Nathan.
17. Prévert, J, (1993), Paroles, Œuvres complet de GasigliaLaster, Paris, bibliothèque de la pléade.
18. Reverdy, P, (1989), Cette émotion appelés poésie, Paris, Flammarion.

Bibliographie

19. Siméon, J-P, 2002, Poésie et pédagogie, Conférence à L'IUFM, Paris, Charleville Mézières.

Articles et Revues

1. Abdallah, P. 1998. Apprendre une langue, apprendre une culture : Cultures pédagogiques. Paris. N 360.
2. Allouan, B, 2012, « la pluralité culturelle dans les manuels scolaires du FLE de l'enseignement secondaire », in synergies Algérie n°15, pages. 107-120.
3. COURTILLON, J, 1984, « La notion de progression appliquée à l'enseignement de la civilisation », In Le français dans le monde, n° 188, Paris, Hachette-Larousse, p52.
4. Deguy, M conférence inaugurale de la 18e Assise de la traduction littéraire à Arles, 2001, in Atlas /Actes Sud, 2002. [Enligne] URL : <https://www.stephanebataillon.com/wp-content/uploads/2011/01/kahnamouipour.pdf> consulté le 14 Février 2021.
5. De Rossi, C, 2017, anthropologue au Barnet and SouthgateCollege de langue, à live science.
6. Florence, W, 2010, « pour une légitimation méthodologique de la compétence culturelle et interculturelle dans l'enseignement/apprentissage des langues » dans SYNERGIES CHINE, n°5, p 136-145.
7. HEDAYWA Joumana, (2013), « Le rôle des documents authentiques dans l'enseignement/apprentissage du français Langue étrangère ». TishreenUniversity Journal for Research and ScientificStudies - Arts and HumanitiesSeries Vol. (35) N° 2, p. 259 disponible sur journal.tishreen.edu.sy/index.php/humlitr/article/viewFile/447/423
8. J- C Demari, Quelque chose de différent, Le français dans le monde, Le courrier des internautes, Hachette, n°325, Paris, janvier-février 2003.
9. Livingstone, R, Educator's guide to the Earlyyearslearning Framework, p.21 Educator's guide to the frame work for schoolAgecare, p.57.
10. Maud, C, Développer la compétence inter culturelle des enseignants de FLE en ligne par le biais de l'apprentissage biographique. Causa, M., Galligani, S, Vlad, M. Formation et professionnalisation des enseignants de langues, Riveneuve édition, 2013, P 2.
11. Peerun Steiger, B, « parcours scolaire d'enfants de couples mixtes Suisse- Mauricien : prémices théoriques à travers des études de cas », Manço, A, (Ed), pratique pour une école inclusive : agir ensemble. Paris : l'Harmattan., 2015, p.187.210.

Bibliographie

12. Porcher, L, 1994, « l'enseignement de la civilisation », Revue française de pédagogie, vol 108, n01, p.8.
13. Porcher, L, 1888. P.92, Rendeau, Djanon Torres, 2014. P33.
14. Victoria, A et Rouran, M, « Compétence interculturelle en classe de langue », in synergies Mexique n°4-2014 p. 51-63. [Enligne]. URL : http://gerflint.fr/Base/Mexique4/Morales_Roura.pdf Consulté le 25 Avril 2021.

Thèses et mémoires

1. Zhang, Y, « pour une approche interculturelle de l'enseignement du français comme spécialité en milieu universitaire chinois », thèse pour obtenir le grade de docteur de l'université en sciences du langage. Sous la direction de Michel Candelier, université du Maine, la France, 2012»
2. Boughazi, A, « La dimension interculturel dans l'enseignement / apprentissage de la langue française en Algérie, essai d'analyse du manuel de 1^{ère} année secondaire », thèse de doctorat, Université d'Oran, 2017.
3. AOULI, R, 2017, « L'apport de la poésie dans l'enseignement / apprentissage de la compréhension de l'écrit en classe de FLE Cas des élèves : 4ème Année Moyen », Université Ahmed Draya –Adrar.

Sites web

1. <http://Zonelittéraire.e-monsite.com>. Consulté le : 09/02/2021.
2. www.monpoeme.fr. Consulté le : 10/02/2021.
3. <http://modele-lettre-gratuit.com>. Consulté le : 10/02/2021.
4. <http://dicocitation.lemonde.fr>. Consulté le 10/02/2021.
5. www.alloprof.qc.ca/ladispositiondelarime-f1430 consulté le 06/06/2021.
6. <https://www.poeticous.com/alfred-de-musset/derniers-vers> consulté le 06/02/2021.
7. <http://laboucheaoreilles.wordpress.com/2015/07/08/deuxpantoums-celebres-et-peu-orthodexes> consulté le 06/02/2021.
8. <http://association-francophone-dehaiku.com> consulté le 06/02/2021.
9. <http://imagesetlangages.fr> Consulté le 24/02/2021.
10. <https://fr.m.wikipedia.org/wiki/civilisation>
11. <http://journals.openedition.org> consulté le : 15.fév.2021
12. <http://www.mecd.gob.es/education-mecd/areas-education/sistema-educativo/enseanzas/education-secundaria-obligatoria/contenidos.html>

Annexes

Annexes N° 01

Je voyage bien peu

Je voyage bien peu. J'ai vu Londres, Venise,
Bruxelles, Rome, Alger,
De musée en église
S'épuisant mon désir d'encore voyager.

Londres, coeur de charbon, pavot de brique rose,
Où l'on marche endormi.
Venise, triste à cause
Que son vieux corps d'amour n'est ville qu'à demi.

Bruxelles, dont la place est un riche théâtre.
Rome, à l'oeil inhumain
Des moulages de plâtre
Alger qui sent la chèvre et la fleur de jasmin.

Je n'étais pas heureux dans ces villes que j'aime ;
Mon coeur y souffrait nu.
A Paris c'est de même.
Je me sens mal partout, sauf en tes bras tenu.

J. Cocteau, *Plain-Chant*, éd. Stock 1923.

Dans ma maison

Dans ma maison vous viendrez
D'ailleurs ce n'est pas ma maison
Je ne sais pas à qui elle est
Je suis entré comme ça un jour
Il n'y avait personne
Seulement des piments rouges accrochés au mur blanc
Je suis resté longtemps dans cette maison
Personne n'est venu
Mais tous les jours et tous les jours
Je vous ai attendue.

Je ne faisais rien
C'est à dire rien de sérieux
Quelquefois le matin
Je poussais des cris d'animaux
Je gueulais comme un âne
De toutes mes forces
Et cela me faisait plaisir
Et puis je jouais avec mes pieds
C'est très intelligent les pieds
Ils vous emmènent très loin
Quand vous voulez aller très loin
Et puis quand vous ne voulez pas sortir
Ils restent là ils vous tiennent compagnie
Et quand il y a de la musique ils dansent
On ne peut pas danser sans eux

Séquence 1

Faut être bête comme l'homme l'est si souvent
Pour dire des choses aussi bêtes
Que bête comme ses pieds gai comme un pinson
Le pinson n'est pas gai
Il est seulement gai quand il est gai
Et triste quand il est triste ou ni gai ni triste
Est ce qu'on sait ce que c'est un pinson
D'ailleurs il ne s'appelle pas réellement comme ça
C'est l'homme qui a appelé cet oiseau comme ça
Pinson pinson pinson pinson
Comme c'est curieux les noms
Martin Hugo Victor de son prénom
Bonaparte Napoléon de son prénom
Pourquoi comme ça et pas comme ça
Un troupeau de bonapartes passe dans le désert
L'empereur s'appelle Dromadaire
Il a un cheval caisse et des tiroirs de course
Au loin galope un homme qui n'a que trois prénoms
Il s'appelle Tim - Tam - Tom et n'a pas de grand nom
Un peu plus loin encore il y a n'importe qui
Beaucoup plus loin encore il y a n'importe quoi
Et puis qu'est-ce que ça peut faire tout ça. [...]

Jacques Prévert, *Paroles*, éd. Gallimard

Les deux pigeons

Deux pigeons s'aimaient d'amour tendre.
L'un d'eux s'ennuyant au logis
Fut assez fou pour entreprendre
Un voyage en lointain pays.
L'autre lui dit : "Qu'allez-vous faire ?
Voulez-vous quitter votre frère ?
L'absence est le plus grand des maux :
Non pas pour vous, cruel. Au moins que les travaux,
Les dangers, les soins du voyage,
Changent un peu votre courage.
Encore si la saison s'avançait davantage !
Attendez les zéphyr. Qui vous presse ? Un corbeau
Tout à l'heure annonçait malheur à quelque oiseau.
Je ne songerai plus que rencontre funeste,
Que faucons, que réseaux. Hélas, dirai-je, il pleut :
Mon frère a-t-il tout ce qu'il veut,
Bon souper, bon gîte, et le reste ?"
Ce discours ébranla le cœur
De notre imprudent voyageur ;
Mais le désir de voir et l'humeur inquiète
L'emportèrent enfin.

La Fontaine, *Fables*, ed. EDDL, 1996.

Texte N° 03

Séquence 2

Qui a tué Davy Moore ?

"Ce n'est pas moi, dit l'arbitre,
Pas moi
Ne me montrez pas du doigt
Bien sûr j'aurais peut-être pu le sauver
Si au huitième round j'avais dit "assez"
Mais la foule aurait sifflé.
Ils en voulaient pour leur argent, tu sais.
C'est bien dommage mais c'est comme ça,
Y'en a d'autres au-dessus de moi,
Ce n'est pas moi qui l'ai fait tomber,
Vous ne pouvez pas m'accuser."

*Qui a tué Davy Moore
Qui est responsable et
Pourquoi est-il mort ?*

"Ce n'est pas moi dit son manager, à part
Tirant sur son gros cigare
C'est difficile à expliquer :
J'ai cru qu'il était en bonne santé.
Pour sa femme, ses enfants, c'est bien pire
Mais s'il était malade il aurait pu le dire.
C'est pas moi qui l'ai fait tomber.
Vous ne pouvez pas m'accuser."

*Qui a tué Davy Moore
Qui est responsable et
Pourquoi est-il mort ?*

"Ce n'est pas moi, dit le journaliste, à la tribune
Tapant son papier pour la une.
La boxe n'est pas en cause tu sais,
Dans un match de foot il y a autant de danger.
La boxe est une chose saine.
Ça fait partie de la vie américaine.
C'est pas moi qui l'ai fait tomber.
Vous ne pouvez pas m'accuser."

Séquence 2

La grasse matinée

Il est terrible
le petit bruit de l'oeuf dur cassé sur un comptoir d'étain
il est terrible ce bruit
quand il remue dans la mémoire de l'homme qui a faim
elle est terrible aussi la tête de l'homme
la tête de l'homme qui a faim
quand il se regarde à six heures du matin
dans la glace du grand magasin [...]
et derrière ces vitres
ces pâtés ces bouteilles ces conserves
poissons morts protégés par les boîtes
boîtes protégées par les vitres
vitres protégées par les flics
flics protégés par la crainte
que de barricades pour six malheureuses sardines ...
Un peu plus loin le bistrot
café-crème et croissants chauds
l'homme titube
et dans l'intérieur de sa tête
un brouillard de mots
un brouillard de mots
sardines à manger
oeuf dur café-crème
café arrosé rhum
café-crème
café-crime arrosé sang ! ...
Un homme très estimé dans son quartier
a été tué en plein jour
l'assassin le vagabond lui a volé
deux francs
soit un café arrosé
zéro franc soixante dix
deux tartines beurrées
et vingt-cinq centimes pour le pourboire du garçon.

Annexes N°02

La Grille

Textes sélectionnés dans le projet n°01 :				
Page de texte	Auteur et titre	Eléments de la culture locale	Eléments de la culture étrangère	Eléments interculturels

Annexes N°03

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme
- 2- Age :
- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans
- 3- nombre d'années d'expérience

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes

Annexes

- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres (préciser)

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

- Oui
- Non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
 Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
 Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

2 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
 Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
 Non
 Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Elle développe sa culture linguistique.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
 Rarement
 Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
b- A travers les poèmes
c- A travers les documents audio-visuels
d- A travers les textes narratifs
e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
 Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1^{ère} AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

- 1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?
 - Homme
 - Femme
- 2- Age :
 - Moins de 30 ans
 - Plus de 30 ans
- 3- nombre d'années d'expérience
16 années
- 4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?
 - Oui
 - Non
- 5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?
 - Oui
 - Non
 - Sans avis
- 6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?
un rôle très important pour améliorer l'oral chez l'apprenant
- 7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?
 - Souvent
 - Rarement
 - Jamais
- 8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?
 - a- A travers les textes scientifiques
 - b- A travers les poèmes
 - c- A travers les documents audio-visuels
 - d- A travers les textes narratifs
 - e- Autres
- 9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?
oui
- 10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?
 - Oui
 - Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

20 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Pour développer la lecture et la prononciation chez l'élève.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

15 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Elle a une grande importance car elle peut avoir une simple fonction

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe? *esthétique et ludique*

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

14 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Le rôle de la poésie est d'évoquer la réalité de façon créatrice.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

06 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Personnellement, je ne préfère pas les utiliser.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1^{ère} AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

- 1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?
 - Homme
 - Femme
- 2- Age :
 - Moins de 30 ans
 - Plus de 30 ans
- 3- nombre d'années d'expérience
10 ans
- 4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?
 - Oui
 - Non
- 5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?
 - Oui
 - Non
 - Sans avis
- 6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?
un rôle crucial
- 7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?
 - Souvent
 - Rarement
 - Jamais
- 8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?
 - a- A travers les textes scientifiques
 - b- A travers les poèmes
 - c- A travers les documents audio-visuels
 - d- A travers les textes narratifs
 - e- Autres
- 9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?
- 10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?
Oui
 - Oui
 - Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

- 1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?
 - Homme
 - Femme
- 2- Age :
 - Moins de 30 ans
 - Plus de 30 ans
- 3- nombre d'années d'expérience
08 ans
- 4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?
 - Oui
 - Non
- 5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?
 - Oui
 - Non
 - Sans avis
- 6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?
un rôle indispensable
- 7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?
 - Souvent
 - Rarement
 - Jamais
- 8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?
 - a- A travers les textes scientifiques
 - b- A travers les poèmes
 - c- A travers les documents audio-visuels
 - d- A travers les textes narratifs
 - e- Autres
- 9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?
oui
- 10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?
 - Oui
 - Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

07 ans d'expérience

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Elle enrichit le vocabulaire des élèves, la motivation pour la lecture, découvre

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe? *de nouveaux mots*

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

04 ans d'expériences.

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

On ne donne pas trop d'importance à ce genre de textes.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

05ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

On accorde peu d'importance à ces textes là.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1^{ère} AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

02 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

de voyage de l'esprit chez les élèves

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

03 années

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

un rôle très pertinent

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

- 1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?
 - Homme
 - Femme
- 2- Age :
 - Moins de 30 ans
 - Plus de 30 ans
- 3- nombre d'années d'expérience
20 ans
- 4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?
 - Oui
 - Non
- 5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?
 - Oui
 - Non
 - Sans avis
- 6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?
Améliore l'imagination des apprenants.
- 7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?
 - Souvent
 - Rarement
 - Jamais
- 8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?
 - a- A travers les textes scientifiques
 - b- A travers les poèmes
 - c- A travers les documents audio-visuels
 - d- A travers les textes narratifs
 - e- Autres
- 9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?
Non
- 10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?
 - Oui
 - Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

12 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Enrichir le vocabulaire

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Non
10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

04 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

développer l'oral chez l'apprenant et rendre le plus actif et il illumine la tâche

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Non
10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

- 1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?
 - Homme
 - Femme
- 2- Age :
 - Moins de 30 ans
 - Plus de 30 ans
- 3- nombre d'années d'expérience
02 ans
- 4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?
 - Oui
 - Non
- 5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?
 - Oui
 - Non
 - Sans avis
- 6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?
développer le niveau phonétique de l'élève.
- 7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?
 - Souvent
 - Rarement
 - Jamais
- 8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?
 - a- A travers les textes scientifiques
 - b- A travers les poèmes
 - c- A travers les documents audio-visuels
 - d- A travers les textes narratifs
 - e- Autres
- 9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?
non
- 10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?
 - Oui
 - Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

02 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Le poème joue plusieurs rôles: éducatifs - ludiques

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

3 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous, quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Facilite la compréhension et harmonise l'atmosphère de la production de t

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

14 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Aucun
7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

non
10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

1 an et demi

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Améliore les capacités langagières

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

02 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Enrichir le vocabulaire chez les apprenants et leur donner l'envie d'apprendre

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

de langue facilement

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

quatre ans (04)

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Amélioration de la lecture chez les lycéens.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
 Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
 Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

3 années

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
 Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
 Non
 Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

de même pourrait jouer une diversité de rôles à savoir un support d'apprentissage linguistique, un support textuel en vue d'apprendre les faits culturels de la langue... etc.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
 Rarement
 Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
b- A travers les poèmes
c- A travers les documents audio-visuels
d- A travers les textes narratifs
e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
 Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

5 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Enrichit le vocabulaire des élèves et permet aux étudiants de s'exprimer mieux et

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe? *très sur se cultiver -*

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus a l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

17 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

Généralement on accorde peu d'importance à ce genre de textes.

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

03 ans

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

elle motive les élèves

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

1 an

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

un rôle très important

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Non

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

- 1- Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?
 - Homme
 - Femme
- 2- Age :
 - Moins de 30 ans
 - Plus de 30 ans
- 3- nombre d'années d'expérience
13 ans
- 4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?
 - Oui
 - Non
- 5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?
 - Oui
 - Non
 - Sans avis
- 6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?
Apprendre à construire des phrases
- 7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?
 - Souvent
 - Rarement
 - Jamais
- 8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?
 - a- A travers les textes scientifiques
 - b- A travers les poèmes
 - c- A travers les documents audio-visuels
 - d- A travers les textes narratifs
 - e- Autres
- 9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?
oui
- 10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?
 - Oui
 - Non

Questionnaire destiné aux enseignants de 1 ère AS

Nous réalisons un mémoire de fin d'études sur : " Le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle". Dans ce cadre, nous vous remercions de bien vouloir consacrer quelques minutes pour répondre au questionnaire ci-joint.

Vos réponses resteront totalement anonymes.

1-Veuillez s'il vous plaît préciser votre sexe?

- Homme
- Femme

2- Age :

- Moins de 30 ans
- Plus de 30 ans

3- nombre d'années d'expérience

16 années

4- les textes poétiques sont – ils indispensables en classe de langue ?

- Oui
- Non

5- pensez-vous que l'utilisation des poèmes motive les élèves ?

- Oui
- Non
- Sans avis

6- Selon vous quel rôle joue l'utilisation du poème en classe de FLE?

un rôle très important pour améliorer l'oral chez l'apprenant

7- Utilisez-vous les textes poétiques en classe?

- Souvent
- Rarement
- Jamais

8- Par quel support votre tâche comme enseignant sera plus à l'aise et réussie?

- a- A travers les textes scientifiques
- b- A travers les poèmes
- c- A travers les documents audio-visuels
- d- A travers les textes narratifs
- e- Autres

9- Les textes poétiques proposés dans le manuel scolaire contiennent ils des aspects culturels et interculturels?

Oui

10- A votre avis, ce genre littéraire "la poésie", peut il développer la compétence interculturelle chez les élèves?

- Oui
- Non

Résumé

Notre travail de recherche s'inscrit dans le domaine de la didactique des langues étrangères, il a pour but d'étudier le rôle des textes poétiques dans l'apprentissage de la composante interculturelle. Dans cette perspective, nous avons réalisé une étude sur l'interculturel dans les textes poétiques du manuel scolaire de 1ère année du cycle secondaire, en utilisant la grille d'évaluation conçue par François Marie Gérard et Xavier Roger, ainsi nous avons mené une enquête auprès des enseignants de 1ère AS.

Les résultats auxquels nous sommes arrivées montrent que la poésie a un rôle primordial dans l'apprentissage de la dimension interculturelle en classe de FLE.

Mots clés : textes poétiques, apprentissage du FLE, composante interculturelle, manuel

ملخص

عملنا البحثي في مجال تدريس اللغة الأجنبية ، ويهدف إلى دراسة دور النصوص الشعرية في تعلم المكون متعدد الثقافات . من هذا المنظور، أجرينا دراسة حول التعددية الثقافية في النصوص الشعرية للكتاب المدرسي للسنة الأولى من المرحلة الثانوية، باستخدام شبكة التقييم التي صممها فرانسوا ماري جيرار وكزافييه روجر ، كما أجرينا استبياناً بين مدرسين السنة أولى ثانوي.

تظهر النتائج التي حققناها أن الشعر له دور أساسي في تعلم المكون متعدد الثقافات في قسم اللغة الفرنسية
الكلمات المفتاحية: نصوص شعرية ، تعلم اللغة الفرنسية، مكون متعدد الثقافات ، دليل

summary

Our research work is in the field of foreign language teaching, it aims to study the role of poetic texts in the learning of the intercultural component. In this perspective, we carried out a study on interculturality in the poetic texts of the textbook of the 1st year of the secondary cycle, using the evaluation grid designed by François Marie Gérard and Xavier Roger, thus we conducted a survey among 1st AS teachers. The results we have arrived at show that poetry has a primordial role in the learning of the intercultural dimension in FLE classes.

Keywords: poetic texts, learning FFL, intercultural component, manual